

June / Junio 15, 2015

EDICIÓN NO. 491

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley

(MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell
(NH) Salem, Nashua, Manchester



Abren Oficina Legislativa en el Ayuntamiento

Momento en que el Representante Marcos Devers, el Alcalde de Lawrence Daniel Rivera y la Senadora Bárbara L'Italien cortan la cinta para dejar inaugurado el local donde a partir del viernes, 12 del corriente mes de junio de 2015, estará a la disposición de la delegación de Lawrence en el Ayuntamiento de Lawrence. Los Representantes Frank Moran y Diana DiZoglio no estuvieron presentes.

| 2

Legislative Office opens at City Hall

Representative Marcos Devers, Lawrence Mayor Daniel Rivera and Senator Barbara L'Italien cut the ribbon to inaugurate the office that, from Friday, the 12th of June 2015, will be available for the use by the Lawrence delegation at City Hall. Representatives Frank Moran and Diana DiZoglio were not present.

| 2

Noche Peruana / Peruvian Night



Melissa Hernández, residente de Methuen es la Reina de la Noche Peruana. Melissa cursa el 10mo grado en la Escuela Superior de Methuen.

| 8

GLCAC recibe subvenciones para sus programas de inglés y vivienda

GLCAC Awarded Grants for Literacy & Housing Programs

Page 9

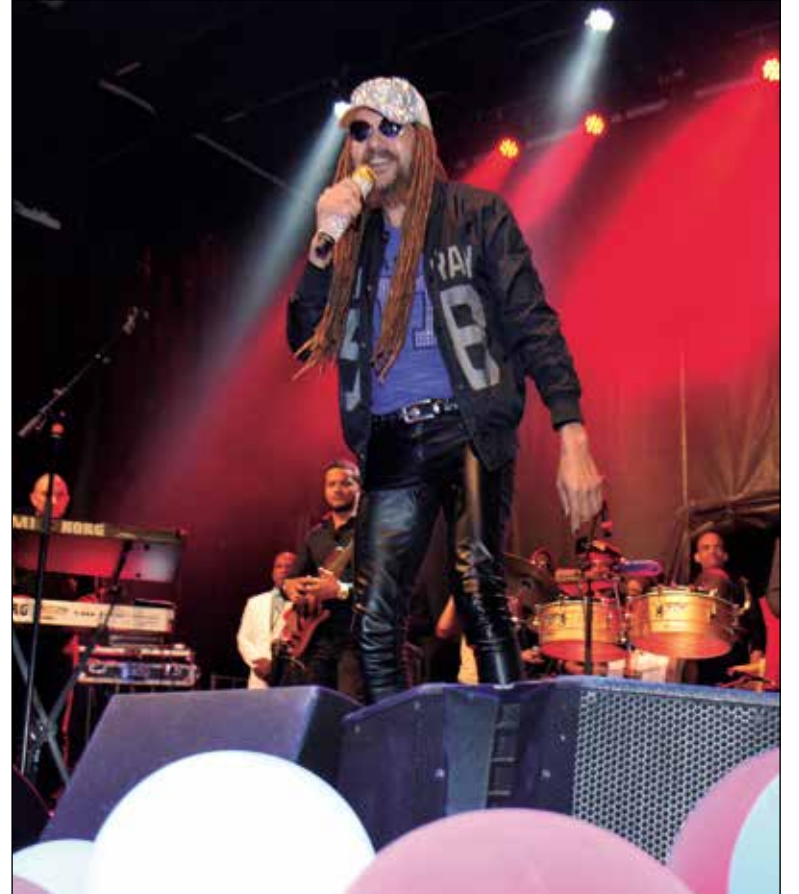
Aún estaría cantando y bailando

Foto de Don Luis Bonilla tomada durante la celebración del programa radial Así Canta Puerto Rico en diciembre 2012. Don Luis, justo había cumplido 92 años y acababa de salir de una corta estadía en el hospital. Se le veía débil, pero pronto se animó con la trova de José Ortiz y Francisco Rosario y la música de Los Jibaritos Cosme.

Don Luis, tus admiradores no te olvidan. ¡Feliz cumpleaños, Wepa!



Toño Rosario hizo la Noche Dominicana



Al presentarse en escena, el público irrumpió en aplausos de admiración que hicieron estremecer el Parque Campagnone de Lawrence, que nunca había visto una concentración tan inmensa de público ansiosa de ver y oír a su ídolo.

Toño Rosario made the Dominican Night

When he stepped on stage, the audience burst into applause of admiration that shook Campagnone Common in Lawrence, having never seen such a huge concentration of people eager to see and hear their idol.

Lawrence: Grant for police work at schools / Policías en las escuelas - Pg. 5

02 EDITORIAL

15 LIBRARY NOTES

21 CALENDARIO

22 DIRECTORIO

23 CLASIFICADOS



WCCM
am 1110

102.9 fm HD 2

English
Tuesdays @ 10am

En Español
Sábados a las 9am

CrossOver
Rumbo on the Radio!

Abren oficina legislativa en el ayuntamiento

La Senadora Barbara L'Italien inauguró la apertura de su nueva oficina del distrito en Lawrence en viernes, 12 de junio de 10:30 a.m. a 11:30 a.m. La oficina está ubicada en Lawrence City Hall, Room 203, y contó con la presencia del Alcalde Dan Rivera, la Senadora L'Italien y los miembros de su personal y el Representante Marcos Devers. Los Representantes Frank Moran y Diana DiZoglio no pudieron asistir por encontrarse en un corte de cinta de una organización de servicio social en Methuen. La oficina del distrito será compartida por los miembros de la delegación Legislativa del Estado.

Hubo una buena participación de los grupos y organizaciones que querían ver la oficina, conocer al personal y ayudar a difundir la palabra acerca de este nuevo recurso de la comunidad. Café y arepas fueron servidos.

La Oficina de Distrito de la Senadora L'Italien estará abierta cinco días a la semana, con horas regulares de oficina 3 días por semana: lunes, miércoles y jueves de 11 a.m. a 3 p.m.

Para ponerse en contacto con la oficina del distrito por favor llame a: Maria De La Cruz, Asistente del Distrito, 978-303-7243.

Legislative Office opens at City Hall

Sen. Barbara L'Italien inaugurated the opening of her new District Office in Lawrence on Friday, June 12th from 10:30 to 11:30 a.m. The office is located in Lawrence City Hall, Room 203 and it featured Mayor Dan Rivera, Sen. L'Italien, Representative Marcos Devers and her staff members. Representatives Frank Moran, Diana DiZoglio were attending a ribbon-cutting of a social service organization in Methuen and could not attend. The district office will be shared by members of the State Legislative delegation.

There was a good turnout by community groups and organizations wanting to see the office, meet the staff and help spread the word about this new community resource. Coffee and arepas were served.

Senator L'Italien's District Office will be open five days a week, with regular office hours 3 days per week: Monday, Wednesday and Thursday from 11am-3pm.

To get in touch with the District Office please call: Maria De La Cruz, District Aide, 978-303-7243.

Pensar es el trabajo más difícil que existe. Quizá esa sea la razón por la que haya tan pocas personas que lo practiquen.

Thinking is the hardest work there is. Perhaps that is why there are so few people who practice it.

- Henry Ford

Greater Nashua “Healthcare Emergency Response Coalition”

Recipient of the 2015 Most Valuable Partner Award

During the opening ceremonies of the 2015 NH Emergency Preparedness Conference on June 10, 2015 in Manchester, the Greater Nashua Healthcare Emergency Response Coalition (HERC) was awarded the Most Valuable Partner (MVP) Award. This award is presented to an individual or group that is a model to others in the state who use innovative collaborations to enhance preparedness, response and recovery from emergencies. The MVP Award recipient was selected through a competitive nomination process by the NH Emergency Preparedness Conference Planning Committee, NH Homeland Security and New Hampshire’s Emergency Management Director, Perry Plummer.

The Greater Nashua Healthcare Emergency Response Coalition (HERC) is a collaborative of public health and healthcare organizations, including public and private sector response partners, that collaborate to increase the capacity of the Greater Nashua Public Health Region to efficiently and effectively prepare for, respond to and recover from emergencies and disasters that will potentially impact the Region’s healthcare infrastructure. The Greater Nashua Region consists of the City of Nashua and the surrounding towns (Amherst, Brookline, Hollis,

Hudson, Litchfield, Lyndeborough, Mason, Merrimack, Milford, Mont Vernon, Pelham and Wilton).

The HERC’s core planning team includes staff from the Nashua Division of Public Health and Community Services PHEP Program, Southern NH Medical Center, St. Joseph Hospital, Dartmouth-Hitchcock Nashua, Lamprey Healthcare and AMR Ambulance.

Scott Cote, Vice President of Facilities and Emergency Management at Southern NH Medical Center and a member of the HERC, notes, “The strength and success of the Greater Nashua HERC are a direct result of the commitment that these individuals and the organizations they represent have to the Greater Nashua community, the health and safety of its residents and their role in emergency preparedness. The Greater Nashua Public Health HERC has often been referred to as the model for healthcare coalitions for emergency preparedness and response in the State of New Hampshire.”

For more information about the MVP Award, the Greater Nashua HERC, or Emergency Preparedness in the Greater Nashua Region, call the City of Nashua Division of Public Health and Community Services, 603-589-4507.

EDITORIAL | EDITORIAL

Se logró lo prometido

Dos meses atrás, Juan Pascual fue elegido para presidir el comité de Noche Dominicana. Al aceptar el cargo, Pascual prometió trabajar fuertemente con su equipo para traer un buen elenco artístico para esa noche aunque no adelantó ninguna otra información en aquella oportunidad.

Por varias semanas se vino anunciando que esta Noche Dominicana sería la más grande y mejor nunca llevada a cabo y daban como razón que la figura principal invitada sería Toño Rosario. Su presencia en Lawrence dice mucho del trabajo realizado por Pascual y su equipo de trabajo así como los encargados de la publicidad. ¡Con razón necesitaban el Parque Campagnone!

Rosario, 59, natural de Higüey, República Dominicana, viene de una familia de bajos recursos económicos pero abundante en imaginación. Su biografía habla que de joven, él y sus cinco hermanos improvisaban instrumentos para hacer música con la que entretenían fiestas familiares por lo que decidieron y crearon el ya famoso grupo Los Hermanos Rosario.

Después de 12 años de estar con sus hermanos, a fines del 1980, se separó de ellos, debutando como solista en el Coliseo Roberto Clemente de Puerto Rico. Desde entonces ha vendido más de 100 millones de álbumes de merengue (popular ritmo de República Dominicana) y ha ganado 5 Grammys.

Felicitamos al comité que bajo el liderazgo de Juan Pascual, nos regaló con la presencia de uno de los ídolos de la música dominicana de todos los tiempos.

Solo nos preguntamos, ¿sería posible que ese equipo de trabajo abrazara la idea de resucitar el fenecido Desfile Dominicano?

Lawrence ya es conocida por la calidad de sus festivales. ¡Hay espacio para uno más!

It was achieved as promised

Two months ago, Juan Pascual was elected to chair the Dominican Night Committee. In accepting the position, Pascual promised to work hard with his team to bring a good artistic cast for that night but did not elaborate any further information on that occasion.

For several weeks it was announced that the Dominican Night would be the biggest and best ever held giving as a reason that Toño Rosario was the main figure invited. His presence in Lawrence says a great deal about the work done by Pascual and his team as well as those in charge of advertising. No wonder they needed the Campagnone!

Rosario, 59, a native of Higüey, Dominican Republic, comes from a family of limited economic resources but rich in imagination. His biography speaks of a young man and his five brothers improvising instruments to make music entertaining local family parties therefore decided and created the now famous group Los Hermanos Rosario (The Rosario Brothers).

After 12 years of touring with his brothers, in the late 1980s he left them, making his debut as a soloist at the Roberto Clemente Coliseum of Puerto Rico. Since then, he has sold over 100 million merengue albums (popular rhythm of Dominican Republic) and has won five Grammys.


We commend the committee under the leadership of Juan Pascual, who brought us one of the idols of Dominican music of all time.

We only wonder, is it possible that this team would embrace the idea of reviving the defunct Dominican Parade?

Lawrence is known for the quality of its festivals. There is plenty of room for one more!

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley





Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843-3206
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR
Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES
CONTRIBUTORS

Frank Benjamín
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

Published on the **1st 8th 15th and 22nd** of Every Month

**Make an appointment
Request prescription refills
and lab results**

**Hacer una cita
Solicitar recetas y resultados
de laboratorios**

Give us your
current email
address during
your visit.

1

Danos tu
dirección de
correo
electrónico
actual
durante su
visita.

Click on the
registration link
in the email
you receive
from GLFHC

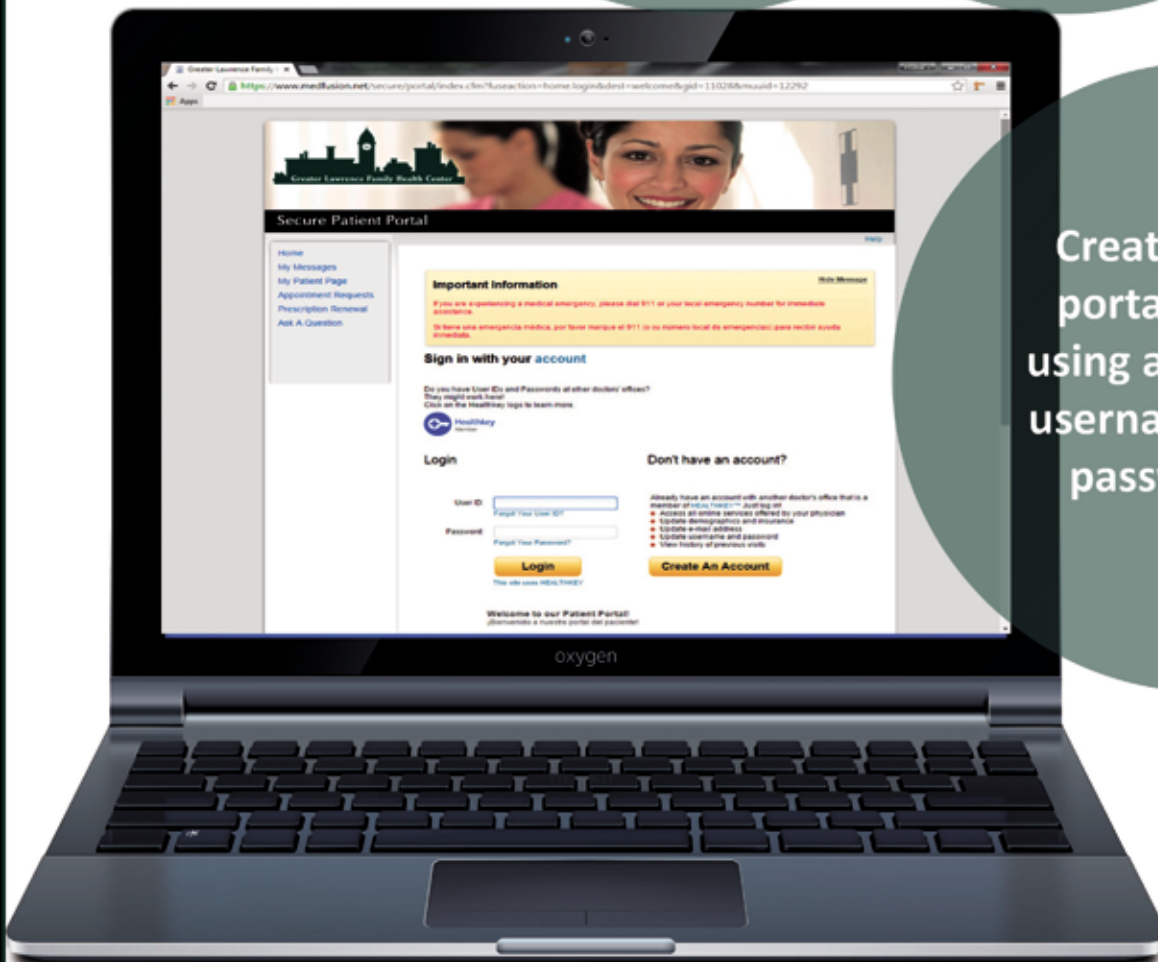
2

Haga clic en el
enlace de
registración
en el correo
electrónico
que va a
recibir de
GLFHC

Create your
portal login
using a unique
username and
password.

3

Haga su
propio portal
utilizando un
nombre del
usuario y
contraseña
únicos



Access your medical information on your
mobile device - search for Medfusion in the
Apple or Android store.



Acceda a su información médica en su
dispositivo móvil – busque Medfusion en la
tienda de Apple o Android



www.glfhc.org



POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



Semana Hispana: Mi opinión

Otra celebración de una semana ha terminado y quiero hacer una promesa a los organizadores, que no asistiré el Almuerzo VIP el próximo año.

Ellos siempre reciben la misma crítica cada año y no parecen aprender. Recuerdo cuando era un gran evento con todas las principales industrias de la zona que iban, compraban una mesa y probablemente la mitad de los asistentes no estaban ni siquiera latinos. Ellos disfrutaban de la música y la comida, pero se quejaban de que era demasiado largo y tenían que regresar a trabajar. Como resultado, muchos de ellos se iban antes de almorzar.

Entonces, se llevó a cabo de noche con un banquete y una orquesta en vivo. Un gran éxito a pesar de que comenzó a notarse la ausencia de empresas que asistían

al almuerzo del mediodía. Incluso el libro de anuncios, que es una fuente de ingresos, está sufriendo la ausencia de grandes corporaciones que antes contribuían.

Pero, volviendo al Almuerzo VIP de este año que estaba previsto de 11 a.m. a 2:00 pm en el Lawrence Elks. Las ceremonias habituales de introducción de los Marshalls y la junta directiva comenzaron incluso antes que la mayor parte del público comenzara a llegar. La gente sabe cómo funciona y se acercan a tiempo de servir la comida y evitar los discursos. Por cierto, ¡la comida fue genial!

Entre los discursos, la doctora del Hospital Dana Farber, en honor de los niños que sufren de cáncer hizo una presentación detallada que habría sido ideal para cualquier otro tipo de reunión. Duró 35 minutos y cuando terminó, fuimos llamados a las mesas de buffet.

Mientras estábamos disfrutando (¡por

fin!) la comida, Marisa Meléndez, que no podía dejar de ladrar en el micrófono, se le ocurrió la idea de una colección en efectivo para Dana Farber y darla al médico. Alguien debería enseñarle a no gritar en el micrófono. Cuando la doctora explicó que no podía aceptarlo, Marisa anunció que iba a ser enviado a la Jimmy Fund. Cuestioné al Presidente José Arnaldo Dávila si eso debería haber sido planeado de antemano y aprobado por una votación de la junta directiva. Admitió que se debería haber sido hecho de esa manera. Nunca tuve ninguna confianza en contribuciones en efectivo, sobre todo si se hace de esa manera.

Voy a seguir contribuyendo a la Semana Hispana cubriendo todos sus eventos y anuncios, pero no voy a exponerme a la tortura de otro Almuerzo VIP. Voy a enviarles un cheque nada más.

NECESITAN CHOFERES PARA TRANSPORTAR ANCIANOS

Interfaith Caregivers of Greater Lawrence, una coalición de comunidades de fe, agencias de servicio social y organizaciones de salud, está buscando voluntarios para llevar a ancianos a citas al médico y otras citas de calidad de vida a través del Programa de Friends in Deed de Elder Services of the Merrimack Valley.

Si usted puede, aunque sea ocasionalmente, por favor, llame a Renee Baker, reclutador de voluntarios, al 978-946-1463 (y mencione Interfaith Caregivers.)

Gracias de parte de Interfaith Caregivers y los muchos ancianos que necesitan de los servicios de choferes voluntarios para poder permanecer independientes en su propio hogar.

Rumbo

"The Bilingual Newspaper of the Merrimack Valley"

www.rumbonews.com

NEWS & EVENTS IN HAVERHILL

Alcalde nombra Jefe de Bomberos Interino Provisional

El Alcalde James J. Fiorentini anunció que ha nombrado a John Parow como Jefe de Bomberos Interino Provisional en la Ciudad de Haverhill. Más recientemente, Parow fue jefe provisional de Bomberos de la ciudad de Ipswich. También se desempeñó como el Jefe de Bomberos de la ciudad de Chelmsford durante dieciséis años. El Jefe Parow Presidente de la Junta de Directores de la Asociación Internacional de Jefes de Bomberos. El Jefe Parow también es Profesor Adjunto en Anna Maria College en el Programa de Ciencia y Administración de Incendios.

El Jefe Parow recibió su Maestría en Administración de Negocios de la Universidad del Estado de Nueva York y una Licenciatura en Ciencias de Ingeniería y Seguridad de Tecnología de la Universidad de Cincinnati. Tiene muchas certificaciones, numerosos artículos que han sido publicados en publicaciones profesionales de bomberos y fue nombrado por la ex Secretaria de Seguridad Interior Janet Napolitano para servir en el Comité Asesor de Homeland Security Science & Technology.

El Alcalde Fiorentini dijo: "El Chief Parow es un experto reconocido a nivel nacional en su campo de la Ciencia de los Incendios. Estoy seguro que hará un gran



trabajo en lo que respecta como Jefe de Bomberos Interino Provisional."

El Jefe Parow declaró: "Me siento honrado de haber sido elegido para servir a la Ciudad de Haverhill como su Jefe de Bomberos Provisional. Espero con interés trabajar con la ciudad, el Alcalde Fiorentini, el Jefe de Policía DeNaro, así como los bomberos del Sindicato 1011 para ayudar a un departamento tan respetado llegar a ser el mejor en el Condado de Essex."

Impacto Noticias

LUNES A VIERNES | 12PM - 1PM

Noticias Locales, Nacionales e Internacionales incluyendo Puerto Rico, Centro y Suramérica. Además, un reporte diario con Danny García desde la República Dominicana



Productor
Juan Alberto Del Toro

Para más información y ventas:
978-325-1986 ó por email
impacto1490@yahoo.com



Mayor Appoints Interim Acting Fire Chief

Mayor James J. Fiorentini announced he has appointed John Parow as Interim Acting Fire Chief for the City of Haverhill. Most recently, Chief Parow was the Interim Fire Chief in the Town of Ipswich. He also served as the Fire Chief in the Town of Chelmsford for sixteen years. Chief Parow is a past President and Chairman of the Board of Directors for the International Association of Fire Chiefs. Chief Parow is also an Adjunct Professor at Anna Maria College in the Fire Science and Management Program.

Chief Parow received his Master in Business Administration from the State University of New York and a Bachelor of Science in Fire Engineering and Safety Technology from the University of Cincinnati. He has many certifications,

his numerous writings have been published in Professional Fire Publications and he was appointed by past Homeland Security Secretary Janet Napolitano to serve on the Homeland Security Science & Technology Advisory Committee.

Mayor Fiorentini stated: "Chief Parow is a nationally recognized expert in his field of Fire Science. I am confident he will do a great job in filling in as Interim Acting Fire Chief."

Chief Parow stated: "I am honored to have been chosen to serve the City of Haverhill as their Interim Fire Chief. I look forward in working with the City, Mayor Fiorentini, Police Chief DeNaro and Firefighters' Local 1011 to help an already respected department be the finest in Essex County."

Policía de Lawrence consigue \$100,000 para los oficiales visitar las escuelas, mentor estudiantes

La policía ha recibido \$100,000 del estado para pagar por tiempo extra de oficiales visitando las escuelas y sirviendo de mentores a los estudiantes.

La delegación legislativa de la ciudad anunció que Lawrence es una de las 27 comunidades de Massachusetts que recibirá fondos del programa Edward J. Byrne Memorial Justice Assistance Grant (JAG) ofrecido por la Oficina Ejecutiva de Seguridad Pública y Protección, Oficina de Subsidios e Investigación (OGR).

El Departamento de Policía de Lawrence recibirá el dinero para ayudar a combatir la violencia juvenil, prevención de la delincuencia, la seguridad escolar y participación de los jóvenes, de acuerdo con el premio.

Un portavoz del Departamento de Policía dijo que esta es la primera vez que el departamento de Lawrence ha recibido esta beca en particular.

"El Departamento de Policía de Lawrence está emocionado de tener la oportunidad de colaborar con las Escuelas Públicas de Lawrence para ayudar a los niños en edad escolar en el fomento de actitudes y comportamientos positivos que previenen el abuso de drogas, la intimidación y la violencia", dijo el jefe de policía de Lawrence James X. Fitzpatrick.

La Senadora Barbara L'Italien, la Representante Estatal Diana DiZoglio, el Representante Estatal Frank Moran y

el Representante Estatal Marcos Devers acreditan a la Administración de Baker-Polito y el Secretario de Seguridad Pública y Protección Dan Bennett por la selección de Lawrence como beneficiario de la subvención.

"El poner policías en las escuelas es una gran manera para que puedan construir relaciones con los estudiantes y adolescentes muestra que la policía son los buenos y están aquí para ayudar", dijo la Senadora L'Italien. "Este es un gran uso de esta subvención y creo que tendrá un impacto positivo en disuadir a los niños de las drogas, las pandillas y otros comportamientos destructivos y las opciones que ponen en peligro sus posibilidades de tener una vida exitosa y productiva."

"Las subvenciones de Edward J. Burr Justice Assistance han tenido un impacto significativo en las comunidades a las que han tocado y espero ser parte de la conversación para desarrollar y facilitar medios eficaces para que podamos combatir la violencia juvenil en la ciudad de Lawrence," dijo el Rep. Moran (D-Lawrence).

"Yo estoy con mis colegas de la delegación legislativa de Lawrence

POR FAVOR VEA **POLICIA**
CONTINÚA EN LA PAGINA 14

Lawrence Police Get \$100K for Officers to Visit Schools, Mentor Students

Police have received \$100,000 from the state to pay officers overtime to visit schools and mentor students.

The city's legislative delegation announced that Lawrence is one of 27 Massachusetts communities that will receive funds from the Edward J. Byrne Memorial Justice Assistance Grant (JAG) program offered by the Executive Office of Public Safety and Security, Office of Grants and Research (OGR).

The Lawrence Police Department will receive the money to help combat youth violence, delinquency prevention, school safety and/or youth engagement, according to the award.

A Police Department spokesman said this is the first time the Lawrence department has received this particular grant.

"The Lawrence Police Department is excited to have the opportunity to collaborate with Lawrence Public Schools to assist school-age children in fostering positive attitudes and behaviors that prevent drug abuse, bullying, and violence," Lawrence Police Chief James X. Fitzpatrick said.

Sen. Barbara L'Italien, State Rep. Diana DiZoglio, State Rep. Frank Moran and State Rep. Marcos Devers, credited the Baker-Polito Administration and Secretary of Public Safety and Security Dan Bennett for Lawrence's selection as a grant recipient.

"Putting police officers in the schools is a great way for them to build relationships with students and show teens that police are the good guys and here to help," Sen.

L'Italien said. "This is a great use of this grant and I believe it will have a positive impact in dissuading kids from drugs, gangs and other destructive behaviors and choices that jeopardize their chances of having successful and productive lives."

"The Edward J. Burr Justice Assistance grants have made a significant impact on the communities they have touched and I look forward to being a part of the conversation to develop and facilitate effective ways we can combat youth violence in the city of Lawrence," said Rep. Moran (D-Lawrence).

"I stand with my fellow colleagues in the Lawrence legislative delegation in celebrating the awarding of this Byrne Justice Grant to the Lawrence Police Department," said Rep. DiZoglio said. "These funds will be immensely helpful to City law enforcement in addressing critical issues facing our community's youth."

"I am pleased that the Lawrence Police Department will receive the grant to help combat youth violence," said Rep. Devers (D-Lawrence). "It will greatly help our community. I commend the hard work of the men and women of the Lawrence Police Department in receiving this grant."

The JAG program provides critical funding for cities and towns across the Commonwealth to support a range of program areas including law enforcement, prevention and education programs, corrections and community corrections, drug treatments and enforcement, crime victim and witness initiatives.

Hemos traído a Dana-Farber Cancer Care más cerca de usted.



Dana-Farber Community Cancer Care

Si usted o un ser amado ha sido diagnosticado con cáncer o un trastorno sanguíneo, Dana-Farber Community Cancer Care puede ayudar. Ahora, nuestros especialistas están proveyendo un cuidado excepcional en un sitio confortable y conveniente, cerca de usted.

Para una cita o más información, visite:

dana-farber.org/communitycare



DANA-FARBER
COMMUNITY CANCER CARE

DORCHESTER • LAWRENCE • METHUEN • MILTON
QUINCY • STONEHAM • WEYMOUTH

Graduación de Phoenix Academy Lawrence

Ceremony was held at Northern Essex Community College, Haverhill

Por Dalia Díaz

Una de las razones para asistir a esta graduación es porque somos testigos del magnífico trabajo que esta escuela está haciendo cambiando futuros. Parte de la ceremonia exalta la metamorfosis que ha tenido lugar en cada estudiante desde el día de su ingreso. Es tan refrescante ver a los jóvenes darse cuenta de que hay una mejor forma de vida y una escuela que no los abandona hasta ver los resultados deseados. El fracaso no es una opción.

El año pasado, cinco estudiantes se graduaron de Phoenix Academy Lawrence y todos ellos fueron admitidos en Northern Essex Community College. Este año, después de tres años de participación, once se pusieron sus togas y birretes. La energía durante la graduación generada por sus familias y los estudiantes actuales fue contagiosa.

La mejor parte de esta ceremonia es la introducción de cada graduado describiendo los cambios que se produjeron durante su estancia en Phoenix. Es muy satisfactorio presenciar cómo estos hombres y las mujeres jóvenes pueden lograr el éxito - con el tipo correcto de empuje.

Algunos de ellos tomaron el micrófono y hablaron de sus propias experiencias. La más emotiva de todas fue Elizabeth Rodríguez explicando sus luchas desde la infancia, viviendo de un refugio



para desamparados a otro, viajando desde Haverhill en autobús todos los días y más recientemente viviendo arriba de un bar.

Cuando a Beth Anderson, directora ejecutiva de Phoenix Academy Charter Network buscó la ayuda de James A. Peyser, Secretario de Educación de Massachusetts, también le dio más ánimo. Su discurso lo dice todo.

Left to right: Shanelle Rocker; Carolin Moreta, University of Maine; Destiny Clarke, Middlesex Community College; Leslie Ann Nunez, Northern Essex Community College; Sonalis Rondon, Northern Essex Community College; Aneuris Reyes, joining the Airforce; Elizabeth Rodriguez, Northern Essex Community College; Mayki Pilarte, Northern Essex Community College; Mariel Roque; and Hedrichyson Welles, Northern Essex Community College.

By Dalia Diaz

Discurso de James A. Peyser

Secretario de Educación de Massachusetts

Hace unos 30 años, Bruce Hornsby escribió una canción con un coro que va más o menos así: "Así son las cosas. Algunas cosas nunca cambian. Así son las cosas." La canción es acerca de la pobreza y el fanatismo, y la actitud de complacencia que nos permite, a todos nosotros, aceptar las cosas como son, en vez de tratar de cambiar y mejorar.

Cuando nos enfrentamos a los muchos problemas dolorosos y persistentes en nuestras vidas y comunidades, es más fácil y más cómodo encogernos de hombros, culpar a la sociedad, culpar el sistema, o culpar la naturaleza humana. Es más fácil y más cómodo pensar que no tenemos el poder; que somos diminutos componentes entre gigantescas ruedas. Es más fácil y más cómodo creer que somos víctimas o prisioneros de nuestras propias historias personales y de las circunstancias. Pero la facilidad y la comodidad de la complacencia es de corta duración y hueca.

¿Habrá menos problemas en su vida si permanece en casa y se ocupa de sus propios asuntos y nada más? Sí, pero con el tiempo, el espacio de su vida está limitado por sus cuatro paredes y se convertirá en más y más pequeños, dejándolo desconectado y solo. ¿Habrá menos problemas en su vida si evita los retos que traen las oportunidades de crecimiento y cambio? Sí, pero con el tiempo, a medida que el mundo cambia y crece sin usted, usted encontrará que se ha quedado atrás. ¿Habrá menos problemas en su vida si se resigna a vivir una vida sin sueños? Sí, pero con el tiempo la ausencia de su propia visión del futuro, pondrá su futuro en las manos de otros.

Esta escuela, esta ceremonia, y estos graduados están en oposición a la facilidad y la comodidad de la complacencia. Las personas que iniciaron esta escuela y personas como Beth Anderson, fácilmente

podrían haber mirado a su alrededor a los jóvenes que están cayendo entre las grietas de nuestro sistema educativo y dar la vuelta en un estado de desesperación y desamparo.

Los estudiantes de esta clase que se gradúa fácilmente podrían haber mirado sus propias dificultades en la escuela y en sus vidas y resignado a un futuro de posibilidades limitadas.

Pero, ¿adivinen qué, los fundadores de esta escuela no los abandonó y la clase que se acaba de graduar de 2015 no se dio por vencida. Y miren lo que han hecho. Miren lo que ustedes han hecho.

Phoenix Academy Lawrence es terminar su tercer año de funcionamiento. Los estudiantes que se esfuerzan académicamente tienen una segunda oportunidad en un entorno nuevo que está cuidadosamente diseñado para satisfacer sus necesidades y circunstancias específicas. Los jóvenes, hombres y mujeres cuyas vidas no tenían estabilidad y dirección se han transformado en los adultos con un propósito y esperanza.

Pero como los graduados de hoy saben, Phoenix, es algo más que poner la vida en un curso estable y positivo. Se trata de lograr la excelencia. Se trata de desarrollar líderes. Y se trata de ir a la universidad. No importa lo que cueste.

Eso significa que los estudiantes trabajan muy duro para cumplir con los altos estándares de aprendizaje y conducta personal. Y si no cumplen los exigentes estándares la primera vez, vuelven a intentarlo. Pero no son dejados a su propia suerte. Todo el equipo de Phoenix está detrás de cada estudiante - y a veces frente a frente.

One reason for attending this graduation is because we witness the magnificent job this school is doing changing futures. Part of the ceremony is exalting the metamorphosis that has taken place in each student from the day of admission. It is so refreshing seeing young people realizing that there is a better way of life and a school that sticks with them to see them through. Failure is not an option.

Last year, five students graduated from Phoenix Academy Lawrence and they all were admitted at Northern Essex Community College. This year, after three years of participation, eleven donned their caps and gowns. The energy during the commencements generated by their families and current students was contagious.

Speech by James A. Peyser

Massachusetts Secretary of Education

About 30 years ago, Bruce Hornsby wrote a song with a chorus that goes like this: "That's just the way it is. Some things will never change. That's just the way it is." The song is about poverty and bigotry, and the sense of complacency that allows us, all of us, to accept things as they are, rather than try to change and improve them.

When confronted with the many painful and persistent problems in our lives and communities, it's easier and more comfortable to throw up our hands, blame society, blame the system, or blame human nature. It's easier and more comfortable to think we are powerless; that we are tiny cogs embedded deep within giant wheels. It's easier and more comfortable to believe that we are victims or prisoners of our own personal histories and circumstances. But the ease and comfort of our complacency is short-lived and hollow.

Will there be less hassle in your life if you just stay at home and mind your own business? Yes, but over time the space of your life circumscribed by your four walls

The best part of this ceremony is the introduction of each graduate describing the changes that occurred during their stay at Phoenix. It is extremely satisfying witnessing how young men and women can achieve success - with the right kind of push.

Some of them took to the microphone and spoke about their own experiences. The most touching of all was Elizabeth Rodriguez explaining her childhood struggles, living from one homeless shelter to another traveling from Haverhill by bus every day and most recently living upstairs from a bar.

When Beth Anderson, Chief Executive Officer of Phoenix Academy Charter Network sought the help of James A. Peyser, Massachusetts Secretary of Education, he also gave her more encouragement. His speech said it all.

will become smaller and smaller, leaving you disconnected and alone. Will there be less hassle in your life if you avoid the challenges posed by opportunities for growth and change? Yes, but over time, as the world changes and grows without you, you will find yourself left behind. Will there be less hassle in your life if you resign yourself to a life without dreams? Yes, but over time the absence of your own vision of the future will put your future in the hands of others.

This school, this ceremony, and these graduates stand in opposition to the ease and comfort of complacency. The people who started this school, people like Beth Anderson, could have easily looked around at the young people who are falling between the cracks of our education system and turned away in despair and helplessness.

The students in this graduating class

POR FAVOR VEA **PHOENIX**
CONTINÚA EN LA PAGINA 15

PLEASE SEE **PEYSER**
CONTINUES ON PAGE 17

¡SALUD NO espera!



HEALTH CARE FOR ALL

¿Ha recibido usted una carta de MassHealth para renovar su cobertura? Si es así, dispone de pocos días para llenar una aplicación y mantener su seguro. Es muy importante que lo haga antes del 30 de junio.

Hola, soy Judith de la Línea de Ayuda de Health Care For All

Para más información llame a: **800-272-4232**
o visite www.hcfama.org



Noche Peruana 2015 / Peruvian night 2015

Por **Alberto Surís**

La Asociación de Peruanos Unidos presentó su Noche Peruana 2015 en el auditorio de St. Mary's, el pasado domingo, 7 de junio. He aquí algunas fotos de tan maravilloso evento.

The Association of United Peruvians presented its 2015 Night at St. Mary's Auditorium on Sunday, June 7. Here some photos of this wonderful event.



Aunque Leonor Sánchez es la Presidenta Honoraria de la Asociación de Peruanos Unidos, es la primera en dar una mano cuando se necesita.

Although Leonor Sanchez is the Honorary President of the Association of United Peruvian, it is the first one to lend a hand when needed.

www.rumbonews.com

PARA TODO TIPO DE SEGURO



Yomari, Elizabeth, Nini, Joan y Carla

Personales
Automóviles
Casas
Negocios

* Tarifas bajas para
seguro de AUTOS y CASAS

SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



La foto no le hace justicia a estos trajes de Los Tobas de Bolivia. Ellos pertenecen al grupo Interpretación Cultural Latina de Rhode Island e interpretaron danzas del folklore boliviano.

The photo does not do justice to these costumes of the Toba of Bolivia. They belong to the group Interpretación Cultural Latina de Rhode Island and performed dances of the Bolivian folklore.



Miguel Bernal y Silvana de la Torre nos regalaron con “La Marinera”, colorida danza típica peruana.

Miguel Bernal and Silvana de la Torre in their interpretation of "La Marinera" colorful typical Peruvian dance.



Cassandre Charles, original de Haití, interpretó danzas del Perú mestizo.

Cassandre Charles, originally from Haiti, performed Peruvian mestizo dances.

GLCAC recibe subvenciones para sus programas de inglés y vivienda

El Greater Lawrence Community Action Council, Inc., ha recibido más de 30,000 dólares en dos subvenciones destinadas a alfabetización de adultos y prevención de la carencia de vivienda. La financiación apoyará los programas en curso de GLCAC para enseñar inglés a hablantes no nativos y ofrecer asistencia de emergencia a personas a punto de perder la vivienda por dificultades financieras.

“Dos de los obstáculos para escapar de la pobreza son la falta de dominio de inglés y la inseguridad con la vivienda. Estas subvenciones nos ayudarán a crear oportunidades para adquirir habilidades nuevas aprendiendo primero a comunicarse en inglés. Los fondos también prevendrán el desalojo de personas que no puedan cumplir con un pago del alquiler o la hipoteca”, dijo Evelyn Friedman, Directora Ejecutiva de GLCAC.

El Alcalde de Lawrence, Daniel Rivera, otorgó \$15,000 en una Subvención en Bloque de Desarrollo Comunitario al programa para adultos Inglés para

Hablantes de otros Idiomas. “Este proyecto ayuda a que Lawrence alcance las metas de fortalecer a la comunidad y hacer que la ciudad sea un mejor lugar para vivir”, escribió Rivera en la carta de otorgamiento de la subvención.

Además, GLCAC recibió \$18,392 del Programa Federal de Alimentos y Refugio de Emergencia, administrado localmente por el Ejército de Salvación en Haverhill. El dinero es para asistencia financiera de emergencia a fin de evitar un desalojo o una ejecución hipotecaria.

GLCAC es una agencia de servicios sociales que asiste cada año a unas 29,000 personas de la región de Lawrence. Su amplia gama de servicios —desde ayuda con la calefacción hasta cuidado de niños— busca sacar a las familias de la pobreza y encaminarlas hacia la estabilidad económica. GLCAC se enorgullece de ser socio de la United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley. Para obtener más información sobre GLCAC, visite www.glcac.org.

GLCAC Awarded Grants for Literacy & Housing Programs

The Greater Lawrence Community Action Council, Inc. has been awarded more than \$30,000 in two grants to address adult literacy and the prevention of homelessness. The funding will assist ongoing GLCAC programs to teach English to non-native speakers and provide emergency assistance to individuals facing the loss of housing due to financial hardship.

“Two of the barriers to individuals escaping poverty are a lack of English-language skills and housing insecurity. These grants will help us create opportunities for individuals to learn new skills and careers by first learning to communicate in English. The funds will also prevent the dislocation of individuals who are unable to make a rent or mortgage payment,” said Evelyn Friedman, Executive Director of the GLCAC.

Lawrence Mayor Daniel Rivera awarded \$15,000 in Community Development Block Grant funding for

GLCAC’s English for Speakers of Other Languages, an adult literacy program. “Your project helps the City of Lawrence meet our goals to strengthen the community and make Lawrence a better place to live,” Rivera wrote in the grant award letter.

In addition, GLCAC received \$18,392 from the federal Emergency Food and Shelter National Board Program, administered locally by the Salvation Army in Haverhill. The money is intended to provide emergency financial assistance to prevent eviction or foreclosure.

GLCAC is a social services agency that annually assists 29,000 individuals in Greater Lawrence. GLCAC’s wide range of services, from heating assistance to daycare, focus on lifting families out of poverty and setting them on a pathway to economic stability. GLCAC is a proud partner with the United Way of Massachusetts Bay and Merrimack Valley. For more information on GLCAC, visit www.glcac.org

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO IN OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM



Leah Himmer, Técnica de la Sala de Operaciones
John Pierog, Enfermero Registrado, Sala de Operaciones


AHORA:

ESTAMOS VIENDO EL PODER DEL CAMBIO

Lawrence General Hospital ofrece una amplia variedad de tecnología avanzada que normalmente esperamos encontrar en un centro médico académico. Estos últimos avances permiten que nuestros doctores hagan mejores diagnósticos y tomen las decisiones más acertadas para indicar el tratamiento de los pacientes—ahora y todos los días del año.

Ahora en día, las más sorprendentes innovaciones ocurren en Lawrence General Hospital. **Para más información, visite lawrencegeneral.org/today**

Mamografía Tridimensional/Tomosíntesis
Cámaras SPECT-CT • Ultrasonido
Endoscópico • Stent Cardíaco Radial



Lawrence General Hospital
INNOVACIONES

Clase de Asistente de Enfermeras / Nurse Aid Class

La Hermana Eileen Burns, SNDdeN, Directora Ejecutiva de Notre Dame Education Center-Lawrence, 354 Merrimack Street, Lawrence, MA está orgullosa de anunciar que los estudiantes en la última clase del curso 2014-15 han completado su curso de formación auxiliar de enfermería.

Estos estudiantes ahora están capacitados para tomar el examen de Asistente de Enfermería Certificada. Han pasado sus cursos de Primeros Auxilios y de CPR de la American Heart Association y recibieron su certificado de entrenamiento de Asistente de Enfermera, aprobado por The Home Care Aide Council de cuidado y 3 cursos de ACT KeyTrain© que están alineados con las habilidades necesarias para tener éxito como CNA. Los exámenes para la clase de septiembre es el 22 de junio a las 10:00am. Consulte NDECLawrence.net para obtener más información.

Sr. Eileen Burns, SNDdeN, Executive Director of Notre Dame Education Center-Lawrence, 354 Merrimack Street, Lawrence, MA is proud to announce the last class of the school year 2014-15 has completed their Nurse Assistant Training Course.

These students are now qualified to take the American Red Cross Certified Nurse Assistant Test. They have passed their First Aid and American Heart Association CPR Course, and received their Nurse Assistant Training Certificate, a Home Health Aide Certificate approved by



The Home Care Aide Council, and 3 ACT KeyTrain Courses© that are aligned with skills required to be successful as a C.N.A. Testing for the September class is June 22 at 10 AM. Check NDECLawrence.net

Standing: Ruth Fernández, Luisanna Martínez, Soribel García, Sander Méndez, María Pérez, Judit Cabrera, Carmen González, Blasina Tapia, Johanna Hidalgo, Yanina Lavayan.

Seated: Sherly Escotto, Paola Restituyo, Karla Lima, Crystal Brito, Instructor Amy White, RN, BSN.

Austin Prep in Reading graduates 113

Service was a word used frequently at Austin Preparatory School’s commencement exercises on June 6, as the 113 members of the class of 2015 were reminded that small acts of service can have as positive an impact on society as large ones.

MBTA Patrol Sgt. Richard “Dic” Donohue Jr., the commencement speaker, said there are many options on how to answer the call to serve others – whether it be to serve your country, your community, or simply your neighbors and family.

“Whatever you do, whichever way you choose to serve, make sure you stay positive in the challenging times, embrace all the good times, and seize the opportunity to make an impact on the world,” Sgt. Donohue said.

Sgt. Donohue has been on both the giving and receiving end of service. He was critically injured in the April 2013 search for the Boston Marathon bombers. He is grateful not only to the other officers, emergency responders and medical professionals who helped save his life, but also to those who offered assistance in other ways. There were people who watched his 6-month old son so his wife could be with him in the hospital, people who mowed his lawn, brought the family groceries, and offered kind words and prayers.

“The simplest acts of service are what showed me the best in humanity,” he said. “Being a good neighbor, a good family member, or a good friend is part of you

living your life of service.

Everyday service was also part of the advice given by Austin Prep Headmaster James Hickey to the graduates.

“St. Augustine said, ‘If you aspire to great things begin with the little ones. And it’s the little things on the journey that are paradoxically gigantic,’ ” Dr. Hickey of Andover said. “The success of living the Austin mission on the journey ahead is mainly about what you will do for others. How you will serve them. You know this. You have been taught this. It’s been imprinted on your hearts. You live this.”

Valedictorian Matthew Bouchard of North Reading said each member of his class has a talent, gift or specialty, as well as an obligation to use it in service to others.

“We cannot sleep, wait and wish for something to happen – we must get up and act. It is far more rewarding to be an active hero who takes initiative rather than a passive bystander,” Matt said. “Know that the future is bright for the class of 2015 and that your skills will light the way.”

Salutatorian Eric Chaykovsky of Tewksbury reflected that the class of 2015 is ready to continue serving others as the graduates begin the next part of their journey.

“On paper, we appear an incongruous, incompatible group of individuals; but, in actuality, we are closer than even we ourselves realize,” Eric said. “We found that our class, when put to the test, worked

together better than anyone could have ever imagined. Our diverse backgrounds made no difference as we easily consolidated our efforts and overcame any obstacle we faced.”

Nearly all 113 graduates of the Reading school are going on to institutions of higher learning, receiving acceptances at more than 550 colleges and universities.

The class of 2015 includes:

Emily Cross of Andover will attend Skidmore College. She received the John V. Aliberti ’70 Memorial Scholarship.

Ryan McDonough of Andover will attend the University of New Hampshire.

Mary Margaret Sullivan of Andover will attend Pepperdine University.

Casey Williams of Andover will attend the University of St. Andrews (Scotland).

Meagan Wolfe of Andover will attend Rollins College.

Natalie Arenas of Lawrence will attend the University of Massachusetts Amherst.

Liyah Ramirez of Lawrence will attend Middlesex Community College – Lowell Campus.

Tuong Thai of Lawrence will attend Salem State University.


Rebecca Raphael of Methuen will attend Anna Maria College.

Alessandra Petrozza of North Andover will attend Assumption College.

Shuruthe Raju of North Andover will attend Bentley University.

Madison Rieumont of North Andover will attend the University of Tampa.

John Smolak Jr. of North Andover will attend the University of St. Andrews (Scotland). He received the Charles L. Luciano Memorial Unsung Student Loyalty Award.



When You're Ready to Quit.
We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

AMERICAN CANCER SOCIETY
1-800-ACS-2345
Support Programs Available

Noche Dominicana 2015/ Dominican Night 2015

Por Alberto Surís

Como había sido anunciado, los dominicanos celebraron su Noche en el Parque Campagnone, en Lawrence. Aunque el evento estaba anunciado para comenzar a las 6 de la tarde, desde mucho antes una enorme multitud comenzó a rodear el escenario Leonard Bernstein para asegurarse un buen puesto donde poder estar cerca de Toño Rosario la figura principal del evento.



¿Para llevar o para comer aquí?



Rosario bajó del vehículo con la mejor de sus sonrisas para el pueblo de Lawrence.



Juan Pascual sonríe satisfecho. un mes atrás



Por las banderas, seguro que son dominicanas.

HÁGASE LA PRUEBA ASUMA EL CONTROL

Día Nacional de la Prueba del VIH

27 de junio

La División de Salud Pública y Servicios Comunitarios de Nashua, estará ofreciendo consejería y pruebas GRATIS de VIH

Sábado, Junio 27

28 Railroad Square (Laton House) 9am - 11:30am	23 Temple Street 1:30pm - 3:30pm	Clínica de Salud Pública (18 Mulberry Street) 1pm - 6pm
---	--	--

Una tarjeta de \$10.00 se le dará a aquellos que se hagan la prueba, hasta que se terminen los suministros.

Para más información, llame 603.589.4500

Lt. Gov. Polito, Rep. DiZoglio Host Lawrence Girls at State House for Women in Government Day

Massachusetts Lieutenant Governor Karyn Polito and State Representative Diana DiZoglio (D-Methuen) recently hosted more than 40 girls from Lawrence's Arlington Middle School for Women in Government Day at the Massachusetts State House.

The students, joined by Lawrence School Committee member Myra Ortiz, had the opportunity to tour the building and then join the Lieutenant Governor and Representative for a photo and meet-and-greet at the State House Grand Staircase. State Representative Frank Moran (D-Lawrence) and his staff helped to coordinate the tour.

"I enjoyed welcoming our next generation of women leaders to the State House with Representative DiZoglio," said Polito. "It is clear that our next generation is eager to learn and motivated to achieve success and it is wonderful to see them civically involved."

"It was great to connect with these intelligent and strong young ladies," said DiZoglio. "Less than 25 percent of the Massachusetts House of Representatives is made up of women and I would like to see that percentage increase significantly in the years to come. In order for that to happen, we must start empowering our young women at an early age and tell them, 'Yes, you can do this!' The Lieutenant Governor



and I discussed the roles we play in state government and stressed the importance having more young women actively participate in the process."

"It's not only important we tell our girls they should be leaders, it is important we show them what leadership looks like,"

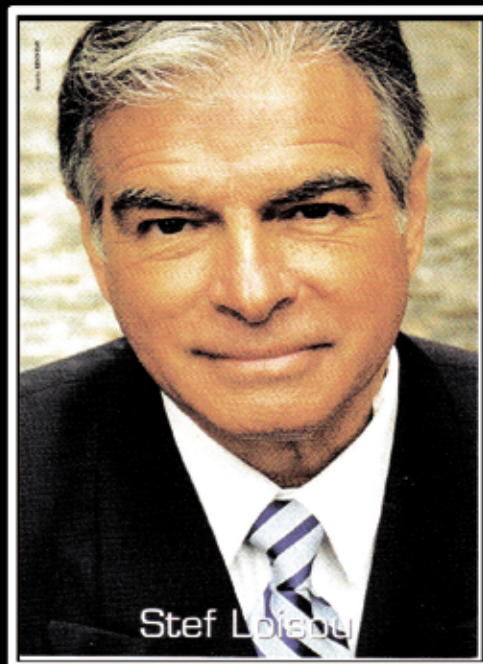
said Ortiz. "They need to know at a young age that there are women working for them and creating a pipeline for more women in politics. That reality may be a little far off, but it is a goal that has now been placed in their sight."

Massachusetts Lt. Gov. Karyn Polito and State Rep. Diana DiZoglio (D-Methuen) hosted more than 40 girls from Lawrence's Arlington Middle School for Women in Government Day at the Massachusetts State House.



Come Home to Eagle Radio ...

Planning your
Financial Future
Wednesdays 11am - 12pm



Stef Loizou

Noche Puertorriqueña 2015 / Puerto Rican Night 2015

Por Alberto Surís

La comunidad puertorriqueña celebró su Noche, con un fiestón animado por un conjunto musical que mantuvo bailando a todo el que se acercó al Senior Center el pasado miércoles 10 de junio, no importa su nacionalidad, hasta el agotamiento. He aquí algunas fotos del evento.



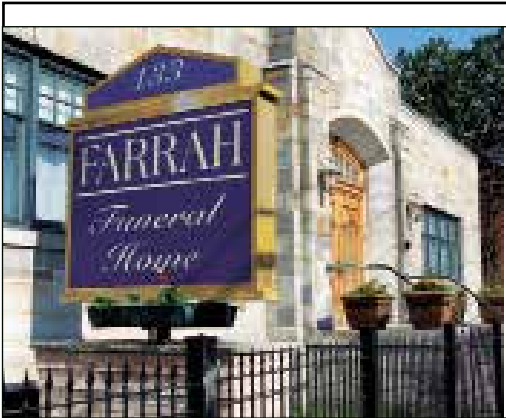
José A. Dávila, Presidente de Semana Hispana, posa con la Senadora Bárbara L'Italien, que visitó el Senior Center durante la celebración de la Noche Puertorriqueña.



Puertorriqueñas o no, saben llevar bien el ritmo.



No había que ser puertorriqueño para bailar salsa y así lo demuestran la dominicana María de la Cruz y el ecuatoriano Eduardo Crespo.



137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
(978)682.4060

Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad.
La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana.
Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

	
 <p>647 Andover Street Lawrence, MA 01843 Tel: 978-686-3323 www.mvrestore.org</p> <p>Store Hours Wednesday-Friday: 10am-6pm Saturday: 10am-5pm</p> <p>Donations / Donaciones (please call ahead for large donations) Wednesday-Friday: 10am-5:30pm Saturday: 10am-4:30pm</p> <p>Abierto al público, compre-done- hágase voluntario</p> <p>Favor de no dejar donaciones después del horario</p> <p><i>Traiga este anuncio a cualquiera de las tiendas (Lawrence o Billerica) y reciba un descuento de 10% en su compra</i></p>	 <p>257 Boston Road Billerica, MA 01862 Rt. 3A/129 between Bridge St. & Trebble Cove Rd. Tel: 978-215-9975 www.MyReStoreMA.org</p> <p>Store Hours Wednesday-Friday: 9am-5pm Saturday: 9am-3pm</p> <p>Donaciones / Donations (please call ahead for large donations) Wednesday-Saturday 10am-3pm</p> <p>Open to the public, shop-donate-volunteer</p> <p>Please do not drop off items after store hours</p> <p><i>Bring this ad to either store (Lawrence or Billerica) for a 10% discount on your purchase</i></p>

Knights Baseball Players Receive National Awards



Harrison Smoske, Burlington



Ryan McAuliffe, North Reading



Ryley Warnock, North Reading

The Northern Essex Community College Knights baseball team's season may be over, but the good news keeps on coming for some of the team members.

Short stop Ryley Warnock of North Reading is the recipient of the National Junior College Athletic Association's (NJCAA) Division III Rawlings Gold Glove Award for short stop.

The NECC defense ranked in the top 10 in opponents' batting average; spearheading the effort was middle infielder Ryley Warnock. Despite the Knights' 32-game schedule, Warnock ranked in the top 25 in assists with 19 and tied for 13th with 20 double plays on the year. Falling victim to just six errors in 152 total chances during the season, the sophomore shortstop accumulated a .961 fielding percentage and registered 54 putouts.

He was also selected as the NJCAA Division III defensive player of the year, which goes to the top defensive player of Division III.

Warnock will attend Ave Maria University in Florida this fall where he will continue to play baseball.

The NJCAA made this announcement in conjunction with the American Baseball Coaches Association.

The 2015 ABCA/Rawlings Gold Glove Awards honors the top defensive player

from each district. Selections were made by each division's respective sport committee. In order to be eligible for the honor, student-athletes must have been nominated by their respective region.

But there's more. Ryan McAuliffe, also of North Reading, a pitcher for the NECC Knights, was named NJCAA All American First Team.

Harrison Smoske of Burlington, an NECC outfielder, was NJCAA All American Second Team. He also received a NJCAA Division III Marucci Elite Hitter Award with a .441 batting average.

The Knights made their fourth consecutive trip to the NJCAA World Series this year, the third under NECC Knights Coach Jeff Mejia.

They ended their season with a 28 to 4 record.

"I am so incredibly proud of the team as a whole as well as the players' individual accomplishments," said NECC Athletic Director Sue MacAvoy.

NECC offers three men's varsity sports, baseball, basketball and track and field as well as three women's varsity sports including softball, volleyball, and track and field.

For information on NECC sports go to <http://athletics.necc.mass.edu/landing/index>

Northern Essex Plans Information Open Houses

Are you still uncertain about your plans for the fall? It's not too late to enroll at Northern Essex Community College. Enroll full time, part time, or take just one class.

NECC is both flexible and affordable. Classes are offered during the day, in the evening, online, and on campus. Attend an upcoming Admission Information Session on Wednesday, June 24, at 5 p.m. in the Behrakis One-Stop Student Services Center on the Haverhill Campus, 100 Elliott Street or Friday, June 12, at 10 a.m. and Tuesday, July 14, at 10 a.m. in the Dr. Ibrahim El-

Hefni Allied Health & Technology Center on the Lawrence Campus, 414 Common Street.

NECC Representatives will be on hand to answer questions on financial aid, NECC programs, and more.

Are these dates not convenient? Walk-in hours are Monday through Thursday, 9 a.m. through 6:30 p.m. and Friday, noon to 4:30 p.m.

For additional information contact NECC's Enrollment Services at 978-556-3700, or write to admissions@necc.mass.edu

Assistant Coach of American pastime team becomes an American

NECC's assistant baseball coach Jhonneris Mendez had more to celebrate last weekend than the Knights heading to the NJCAA World Series. Just a few days before, on Thursday, May 7, he, along with more the 350 immigrants, was sworn in as a United States citizen at Faneuil Hall in Boston.

His citizenship was a longtime coming for the 24 year-old Dorchester resident. He arrived in the United States when he was just two-year-old when his mom moved here from the Dominican Republic. They spent a few years in New York before settling in Boston.

Mendez attended Boston schools, graduating from Boston English High School and enrolling at Suffolk University where he played forward on the basketball team and was a pitcher on the Division III baseball team. When Mendez graduated from Suffolk in May of 2014 with a bachelor's in sociology, he realized he needed his citizenship to complete his American dream.

While Mendez was studying to take his citizenship test, his former Suffolk baseball coach Jeff Mejia, who is now NECC's head coach, encouraged him to apply for the assistant baseball coaching position at Northern Essex.

"It has been an awesome experience," he says. "They are an exceptional group. And, I love the energy of being on the field again. I'm experiencing baseball from the other side of the field."

When he isn't at the NECC baseball field with the Knights, Mendez can be



found at Earl's Kitchen & Bar in Somerville where he is a bartender and manager. His recent coaching experience however has him thinking about additional coaching opportunities.

For the fourth consecutive year, the Northern Essex Community College Knights baseball team will head to the NJCAA World Series.

Ranked eighth nationally, this is the Knights third straight World Series trip under head coach Jeff Mejia.

The Knights will join seven other junior colleges in Kinston, N.C., from May 23-29 for the NJCAA World Series.

The Knights boast a winning streak of 23 consecutive games dating back to March 18.

When You're Ready to Quit.
We're Ready to Help.
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

Su Visión Es Nuestra Misión

New England Eye & Facial Specialists

Cirugía de Oftalmología y Oculoplástica

Nuestros oculistas se especializan en el cuidado de enfermedades visuales de adultos y pediatría así como énfasis en cirugía de cataratas, cirugía de párpados, cuidado visual para diabéticos, ojos secos y muchos otros tipos de cirugía visual y tratamientos. Con cuidado rutinario y continuo, la temprana detección de muchas condiciones de la vista pueden prevenir la innecesaria pérdida de la visión.

Nuestras Localidades:

Andover, MA	Lawrence, MA
Boston, MA	Londonderry, NH
Lowell, MA	Newburyport, MA

Para Una Cita
(978) 682-4040
www.nensmd.com



CONTINUA DE LA PAGINA 5

POLICIA

en la celebración de la entrega de esta subvención de Byrne Justice para el Departamento de Policía de Lawrence", dijo la Representante DiZoglio. "Estos fondos serán inmensamente útiles en la aplicación de la ley para hacer frente a los problemas críticos que enfrenta la juventud de nuestra comunidad.

"Me complace que el Departamento de Policía de Lawrence recibirá la subvención para ayudar a combatir la violencia juvenil", dijo el Representante Devers (D-Lawrence). "Será de gran ayuda a nuestra comunidad.

Felicito a la ardua labor de los hombres y mujeres del Departamento de Policía de Lawrence en recibir esta subvención".

El programa JAG provee fondos críticos para las ciudades y pueblos de todo el estado para apoyar una amplia gama de áreas de programas que incluyen la aplicación de ley, los programas de prevención y educación, correcciones y correcciones de la comunidad, los tratamientos farmacológicos y ejecución, víctima de un delito y las iniciativas de los testigos.



Mr. B's Sports Stories are published on the 1st and the 15th of each month.

CCHS Past Hall of Famers (part 1) Central Catholic Hall of Fame (part 2)

Today's column features the names of some of the all-time greats that wore the colors of Central Catholic over the years. It covers all sports and there are too many for me to write individual stories about so I'll hope to restart your memory bank.

Tim Barry '78, Bill Bateman '61, Joe Berryman '66, Dean Borelli, Joe Bosse '53, Ryan Buckley '72, Michael Buckley'72, Dick Camuso '58, Mike Camuso '68, Rev. John Casey OSA, Mike Cassano '88, Maft Cassano '95, Paul Courtemanche, Tony D'Amato '65, Dr. Sam D'Amato '58, Roger Damphousse '58, Eric Desharnais '87, Gene Mariano '76, Brother Linus Doherty FM, Dr. John Doiron '41, Joe Donahue '42, Mike Donahue '74, Mike Dowe '54, Joe Duquette '45, Bill Durkin '48, Glenn Farnham '89, Dave Fazio '83, Sean Finneran '91, Brendan Finnegan '93, Charlie Fiorino '53, Dick Fitzgerald '57, Paul Galarneau '47, Armand Gosselin, Bill Gosselin '46, James Gregory '72, Joe Guerrero '41, Joe Hackney '47, Scott Hazelton '00, Brigid Heggarty '02, John Heggarty '46, Tim Hickey'84,

Laura (Champagne) Hutchins'97, Carmen Iannuccilli '60, Jimmy Jordan, Bob Jowett'80, Kevin Labreque '92, Ed Lacerte '78, Mike Lane '88, Chris Lane '90, Gerry Lehoux '43, Brian Lemieux '99, Jim Leonard '46, Jimmy Lewis '51, Bobby Licare '84, Jim Lynch '69, Ron Maheu '60, Paul Margraff '56, Ray Marino '43, Br Joannes Marius FMS, F. John McCarthy '57, Pat McCarthy '59, John McCarthy '57, Kevin McDermott '76, Tom McEvoy '40, Andrew McMahon '39, Ed "Ted" Morris '48, Bill Moriarty '46, Jack Moynihan '57, Dick Moynihan.

This is partial list of the all time CCHS Hall of Famers and I hope this opens your memory bank and it gives you a positive feeling, I know that I had forgotten some of these recipients. It would be nice if as you see or meet some of these players if you would give them an "ATT A BOY" to let them know how proud you have been of them. They certainly have earned your plaudits.

This is part 2 of the stellar athletes and contributors to the school and the City of Lawrence. Many of these people are still part of the school and many have held high political positions in the area.

Niall Murphy '99, Tim Murphy, Ron Nowakowski '64, Joe Ouellette '40, Ryan Ouellette '90, Leo Parent '84, Lucien Pellerin '47, Phil Perrino '47, Bucky Poole '52, Jim Qualter '68, Paul Raymond '48, Jack Reader '48, Br. Godfrey Robertson FMS, Bob Rosmarino '52, Tony Sapienza '47, Matt Shaheen '91, Justin Slattery '00,

Bob Slaughter '39, Dr. Howie Smith '61, Mike Solomon '74, Gerry Stopyra '59, Ronnie Sudukio '67, Mike Sullivan '55, Don Tremblay '57, Leo Trotochaud '54, Matt Tulley '87, Neil Twomey '47, Joe Uliano '98, Br. Leo Vincent FMS, Eli Weir '44, Patrick Welch '76, James Wright '46.

This is an up to the date list of Central Catholic stars that have taken their place at the schools Hall of Fame and live in the minds of their former classmates, teachers, and fans of efforts to excel in this area.

Listen to Mr. B and Joe Murphy with Michael Walsh on the controls on WCCM-1110AM every Saturday from 10:00 to 11:00 a.m., talking sports. Like in the past, they will be receiving calls from coaches updating the latest results.



READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM

“About the only thing that comes to us with no effort is old age.”

“Lo único que nos llega sin ningún esfuerzo es la vejez.”

- Gloria Pitzer

CONTINUES FROM PAGE 6

PEYSER

could have easily looked at their own difficulties in school and in their lives and resigned themselves to futures of limited possibilities.

But guess what, the founders of this school did not turn away and the graduating class of 2015 did not give up. And look what they have done. Look at what you have done.

Phoenix Academy Lawrence is finishing its third year of operation. Students who were struggling to make it academically have been given a second chance in a new environment that is thoughtfully designed to meet their specific circumstances and needs. Young men and women whose lives lacked stability and direction have been transformed into adults with purpose and hope.

But as today's graduates know, Phoenix is about more than putting one's life back onto a stable and positive course.

It's about achieving excellence. It's about developing leaders. And it's about going to college. No matter what it takes.

That means students work long and hard to meet high standards for learning and personal conduct. And if they don't meet those demanding standards the first time, they try again. But they are not left to sink or swim. The entire Phoenix team stands behind every scholar – and sometimes right up in their faces. Their expectations are high, but their support and love is relentless.

There is a common thread that knits together the accomplishments of this school and this graduating class: courage. Courage to launch a new school in a district that had just been placed into state receivership. Courage to operate under a short-term contract, rather than a charter. Courage to believe that young people who were labeled failures or worse, could take control of their lives and achieve great things. Courage to work hard when confronted with high expectations for academic achievement and individual responsibility. Courage to realize that past disappointments and mistakes do not mark the limits of one's potential, but instead the starting line in a life-long journey full of possibilities.

All of you assembled here today have proved that courage can overcome complacency and that courageous people can transform their lives and their communities.

“That's just the way it is. Some things will never change. That's just the way it is.” I don't think so. Not as long as there are places like Phoenix Academy.

Congratulations to you all.

TRANSFORMATIONS, INC.
Sustainable Development

Phase 2 Affordable Housing Lottery
1 Single Family Home, Townsend MA
Available for income eligible buyers

\$195,200
(Similar and others to be built in Phase 2)

For an Application please contact:
Home Sweet Home Marketing, Kirsten Spille-Scott
1-978-597-8001

Buon Giorno
Good Morning
Buenas Tardes

Every Sunday
beginning at
9 AM with
Sicilian music

10-12
Italian/English

12-1
This is Rock
'n Roll

1-2
Así es
Colombia

Nunzio DiMarca and John Savastano

Celebrating 16 years bringing you five
continuous hours of entertainment, news,
interviews, music and fun.

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



Hispanic Week: My view

Another week-long celebration has ended and I want to make a promise to the organizers, I will not attend the VIP Luncheon next year.

They always get the same criticism each year and don't seem to learn. I remember when it was a huge event with all major industries in the area would buy a table and probably half of those in attendance were not even Latinos. They enjoyed the music and food but complained that it was too long and they had to go back to work. As a result, many of them would leave before having lunch.

Then, it was held in the evening with a banquet and a live orchestra. Big success although we began to notice the absence of companies that attended the noon-time luncheon. Even the ad book, which is a source of revenue, is suffering the absence of large corporations that used to contribute.

But, getting back to this year's VIP

Luncheon which was scheduled from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. at the Lawrence Elks. The usual ceremonies of introducing the Marshalls, the Board of Directors started even before the bulk of the public began arriving. People know how it works and they come closer to eating time and avoid the speeches. By the way, the food was great!

Among the speeches, the Dana Farber Hospital doctor in honor of the children suffering from cancer did a detailed presentation that would have been ideal for some other type of gathering. It lasted 35 minutes and when she was finished, we were called to the buffet tables.

While we were enjoying (finally!) the food, Marisa Melendez, who could not stop barking on the microphone, came up with the idea of a cash collection for Dana Farber and give it to the doctor. Someone should teach her not to yell and scream on the mic. When she explained that she

could not accept it, Marisa announced that it would be sent to the Jimmy Fund. I questioned President José Arnaldo Dávila if that should have been planned ahead of time and approved by a board vote. He admitted that it should have been done that way. I never had any confidence in cash contributions, particularly being done that way.

I will continue contributing to Hispanic Week by covering all of their events and announcements, but I will not expose myself to the torture of another VIP Luncheon. I'll only send them a check.

Cars4Kidneys.com



Donate your Car to help
people needing organ
transplants on
MatchingDonors.com
Free Vacation Voucher gift for you
1-800-385-0422

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
315 Mt. Vernon St.
Lawrence MA 01843-3206
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length.
Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Legislators call on Gov. Baker to support healthcare workers

Nearly Seventy Mass. Reps and Senators Sign Letter to Governor Baker in Support of PCAs and Funding for Homecare Services.

Lawrence legislators sign letter as Massachusetts' contract with 35,000 Personal Care Attendants set to expire on July 1st

Boston, Mass. (June 11, 2015) - Sixty-nine Massachusetts state representatives and senators, including those representing Lawrence, have signed a letter to Massachusetts Governor Charlie Baker in support of the state's personal care attendants and funding for homecare services.

In the letter, legislators discuss the importance of homecare services and express their hope that the new contract for the state's Personal Care Attendants (PCAs) will include key provisions to strengthen this critical program - such as a living wage, health insurance and paid-time off.

"Despite caring diligently for seniors and people with disabilities throughout the Commonwealth, their career choice rarely carries them beyond the poverty line," wrote legislators in the letter.

The letter comes as the contract for more than 35,000 Massachusetts PCAs is set to expire on July 1, 2015. PCAs who are paid through the MassHealth PCA program and are members of 1199SEIU United Healthcare Workers East are seeking a living wage of \$15 an hour (currently they earn \$13.38/hour).

"We want to thank our legislators for

supporting high quality care for seniors and those living with disabilities, and for supporting the hardworking men and women who provide this vital care," said Veronica Turner, 1199SEIU Executive Vice President. "Ensuring that our state's PCA program offers quality jobs not only helps to lower healthcare costs, but ensures that this industry can continue to meet the growing demand for services."

Homecare is one of the fastest growing industries in the nation, and the already high level of demand for long-term care services is expected to soar another 20 to 35 percent over the next decade. In the letter, legislators discuss how investing in local workers is necessary to ensure that high quality homecare services remain available in Massachusetts.

"Our population is aging, our healthcare costs are under the microscope and we are increasingly relying on community supports for care delivery," legislators wrote. "A proactive approach to delivering safe services where our constituents are most vulnerable means addressing the needs of the workforce."

Massachusetts is home to more than one million seniors and almost 500,000 adults living with a disability, including nearly 20,000 of these individuals in Lawrence alone.

In addition to saving the state money by enabling individuals to live at home instead of in an institution, the PCA program serves as an economic boost for the region. About 1,240 PCAs who are members of 1199SEIU live in the city of Lawrence, and these workers bring more

than \$17 million in state dollars to the city. Across the Commonwealth, PCAs bring nearly \$500 million in state dollars back to local cities and towns.

Among the legislators representing Lawrence who signed the letter include Sen. Barbara L'Italien, Rep. Marcos A. Devers and Rep. Frank Moran.

"The state's PCA program is one of the most effective and cost efficient initiatives in the state," said Turner. "As demand for services continues to increase, and with the state saving valuable dollars when individuals remain at home, it makes sense to invest now in this program and in the thousands of local workers who provide these critical services."

Homecare workers are among the lowest paid workers in the nation. A recent report from the National Employment Law Project highlights how widespread poverty among homecare workers is undermining care.

In their letter to Governor Baker, legislators said that ensuring that homecare workers can achieve a career in this industry is critical to enhance care and cut healthcare costs.

"We also want you to let you know that we support a PCA contract that makes homecare an economically viable career path and ensures quality services for consumers," wrote legislators in the letter. "...When we invest in such jobs, we reduce turnover, which is one way to contain costs in our healthcare system. We also move thousands of compassionate and skilled workers out of poverty."

Explore Your Child's Artistic Side with MCC's College for Kids

Middlesex Community College's College for Kids summer programs are designed to provide kids, ages 8 to 15, with fun and challenging opportunities explore careers, gain new knowledge, develop new skills and boost their self-confidence. College for Kids runs July 6 through Aug. 13, on the Bedford and Lowell campuses and it's not too late to register!

Most College for Kids programs are offered Mondays through Thursdays from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. - with some exceptions, including half-day programs. All programs are taught by public school teachers or by professionals who are experts in their field and have experience working with children.

This year there are programs that can help your children explore their artistic side, including "Books, Books, Books." In this week-long program, children ages 10-15, will make their favorite book come alive through multi-media activities, including writing a play, making a comic, starting a blog or designing a T-shirt.

Explore the writing process with the "Experience Writing" program. This week-long program for children ages 8-12, will help participants gain a stronger grasp of grammar concepts, creative writing techniques, and essay formats. Students will approach the writing process with daily adventurous road trips and experiences.

A new program offering is "Improvisation." In this week-long program for children ages 10 to 15, students will explore the fundamentals of improvisation - including quick wit and physical comedy - by developing support, trust, and confidence through a variety of fun theater games and movement exercises.

Explore texture, style and design of clothing in "Fashion Design." This program helps students develop their own style and express individual creativity. Each student will receive an original gown donated by a local bridal shop to transform. At the end of the program, students will display their creations in a fashion show.

For the complete MCC College for Kids schedule and registration information, visit <https://www.middlesex.mass.edu/collegeforkids/> or call 1-800-818-3434.

There's Still Time to Make Your Summer Matter at Middlesex

The summer may be halfway over, but there's still time to enroll for one of Middlesex Community College's Summer Sessions - or send your kids to one of our unique College for Kids summer programs.

Day Summer Session II runs July 6 through Aug. 5. Classes meet four days a week on the Bedford and Lowell campuses.

MCC's expanded Online and Evening Summer Session II runs June 15 to Aug. 11. Classes meet online, or two evenings a week.

To register for MCC's Summer Sessions, Saturday Accelerated Sessions, or College for Kids, call 1-800-818-3434 or visit www.middlesex.mass.edu/summer.

First Class Graduates from ASL Interpreting Bachelor's Offered on NECC's Haverhill Campus

Seven local students recently were in the first class to graduate from Massachusetts only public bachelor's degree program in American Sign Language-English Interpreting.

All graduates of Northern Essex Community College's Associate Degree Program in Deaf Studies, these students took Framingham State University courses, offered on Northern Essex's Haverhill Campus and online, as part of a degree-completion partnership between the two colleges.

The seven earned a degree in American Sign Language-English Interpreting at Framingham State University's Commencement in May and are now preparing to take the state-level Massachusetts Interpreter Screening offered through the Massachusetts Commission for the Deaf and Hard of Hearing. When they pass, they will be eligible for entry-level interpreting work. Ultimately, graduates will seek national certification from the Registry of Interpreters for the Deaf, which will open up even more career opportunities.

"The job market for certified interpreters is great," said Luce Aubry, coordinator of Northern Essex's Deaf Studies Program and assistant professor, World Languages Department, FSU. "They will find jobs interpreting for Deaf individuals in schools, courts, offices, and hospitals."

Samantha Smith of Rowley, MA was one of the seven graduates. After graduating from high school in 2005, she took college classes but decided to take a break because

she couldn't figure out what she wanted to focus on.

While working as a bank teller, she rediscovered her interest in deaf studies, which had been kindled during her childhood by her best friend's mother who was an ASL interpreter.

She's now looking for a job that will keep her involved with the Deaf community and allow her to maintain her ASL skills while she prepares for the first part of the Massachusetts state screening for interpreters in the fall.

Smith graduated with an Associate Degree in Deaf Studies from Northern Essex in 2013 and with her bachelor's from Framingham State in May.

Smith is no longer uncertain about the direction of her future. "I can honestly say these past few years have been incredibly fulfilling and I am on the path I should be on, one that I love."

NECC and FSU launched the partnership two years ago with the goal of creating an affordable bachelor's degree program that would prepare graduates for careers in ASL interpreting. Students complete their associate degree at NECC in Deaf Studies: Interpreting Transfer and then complete their junior and senior years taking FSU courses on NECC's Haverhill Campus.

This group of seven students is the first class to graduate from the new program and next spring it is expected that there will be five additional graduates.

"Students interested in a career as an



Left to right: Professor Luce Aubry, Dana Haggar, Jacqueline Purvinis, Linda Wyke, Michelle Lasa, Elden Bollinger, Samantha Smith. Not pictured: Samantha Heighes.

interpreter for the Deaf should enjoy learning languages, studying different cultures, and working with people," according to Aubry.

For more information on NECC's Deaf Studies programs, visit the NECC website (necc.mass.edu) or contact enrollment

services at 978 556-3700.

For more information on FSU's American Sign Language-English interpreting bachelor's degree, visit www.framingham.edu or contact the Admissions Office at 508-626-4500.

CONTINUA DE LA PAGINA 6

PHOENIX

Sus expectativas son altas, pero el apoyo y el amor son implacables.

Hay un hilo común que une los logros de esta escuela y esta clase de graduandos: Coraje. Coraje para iniciar una nueva escuela en un distrito que acaba de ser colocado bajo administración estatal. Coraje para operar en virtud de un contrato a corto plazo, en lugar de una escuela tipo charter. Coraje para creer que los jóvenes que fueron etiquetados como fracasos o peor aún, puedan tomar el control de sus vidas y lograr grandes cosas. Coraje para trabajar duro cuando se ven confrontados con grandes expectativas de logro académico y

la responsabilidad individual. Coraje para darse cuenta de que las desilusiones y los errores del pasado no marcan los límites de su potencial, sino el punto de partida de una larga vida de un viaje lleno de posibilidades.

Todos ustedes reunidos aquí en el día de hoy han demostrado que el valor puede superar la complacencia y que las personas valientes pueden transformar sus vidas y sus comunidades.

"Así son las cosas. Algunas cosas nunca cambian. Así son las cosas." No lo creo. No siempre y cuando existan lugares como Phoenix Academy.

Felicitaciones a todos ustedes.

Sr. Claudia Blanchette, SND, PHD to be honored for service to the community

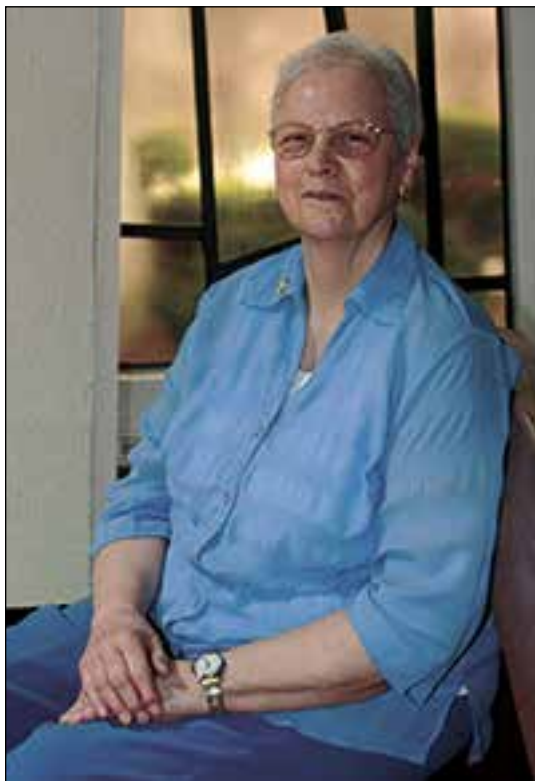
Will be Awarded St. Marguerite d'Youville "Pilgrimage of Love Award"

By Mary Immaculate Health/Care Services

Each year, at the annual Evening of Sharing and Caring, Mary Immaculate Health/Care Services (MIHCS) presents the St. Marguerite d'Youville Pilgrimage of Love Award to honor a person who leads the way in the journey of love and service and gives far more to the community than he or she receives. The award is named for the founder of the Grey Nuns, St. Marguerite d'Youville.

At this year's gala, Sr. Claudia Blanchette, SND, PhD, Director of Clinical Pastoral Education and Spiritual Care Services at Holy Family Hospital, will be honored for her service and many achievements.

"The ripples from the work of Sr. Claudia Blanchette, SND, PhD are endless," said Gerard J. Foley, MIHCS President and CEO. "Her passion for clinical pastoral education (CPE) has produced a legion of pastoral ministers whose work has impacted both local hospitals and the post-acute care facilities in our community, as well as others throughout the United States and Europe. Trained to listen and offer quiet guidance, Sr. Claudia's CPE graduates have, for decades, truly made a difference to those facing life's most challenging times. Sr. Claudia's dedication is an inspiration,



and we are pleased to recognize her many achievements."

This year's presentation will take place on Tuesday, September 29, 2015 from 5:30 pm to 9:00 pm at DiBurro's Function Facility in Ward Hill, MA. For information about sponsorship opportunities, tickets or more details about the Evening of Sharing and Caring, please contact Karen Sullivan by calling 978-620-1477.

Mary Immaculate Health/Care Services
*Housing and Healthcare Services
 for Older Adults:*

- MI Nursing/Restorative Center
 Remarkable Recoveries
 Short Term Rehabilitation
- MI Residential
 Marguerite's House Assisted Living
 Independent Senior Housing
- Adult Day Care
- MI Transportation

MI **Mary Immaculate Health/Care Services**
Health Care and Related Service for Older Adults
 172 Lawrence Street, Lawrence, MA 01841 978-685-6321 www.mihcs.com

Middlesex Professor Awarded 2015 NEA National Heritage Fellowship

Middlesex Community College adjunct professor, and Cambodian ceramist, Yary Livan, has been awarded a 2015 National Endowment for the Arts (NEA) National Heritage Fellowship, the nation's highest honor in the folk and traditional arts.

"I am grateful to the United States for granting me asylum in 2002, and to the community and many people and organizations in Lowell and Boston that have helped me to continue in preserving Cambodian art, and especially my family," said Livan. "It makes me more than excited that now the whole country can recognize Cambodian art and Khmer culture, giving it a high value. This award makes my will to continue stronger, to join with the community to do more activities to preserve Khmer culture, lift them up higher if possible for the young generation. Now we can create more, not specifically just for Cambodian people, but for everyone."

Trained at the Royal University of Fine Arts in Phnom Penh, Livan is believed to be one of the few ceramists to survive Cambodia's brutal Pol Pot-era genocide, and the only known to be living in the U.S. Since coming to the U.S. in 2001, Livan has participated as an artist-in-residence at Harvard University, and taught at Youth-Art-In-Action, an after-school and summer program for urban youth at the School of the Museum of Fine Arts Boston.

In 2012, Livan received a Massachusetts Cultural Council Artist Fellowship and also became adjunct professor at Middlesex. He and longtime friend and fellow master ceramist Kang Proeung, built a smokeless, wood-fire kiln in Lowell National Historical Park, which Livan uses to share the traditional techniques as part of MCC's Ceramics courses and the park's public programs.

Established by Congress in 1965, the NEA is the independent federal agency whose funding and support gives Americans the opportunity to participate in the arts, exercise their imaginations, and develop their creative capacities. Through partnerships with state arts agencies, local leaders, other federal agencies, and the philanthropic sector, the NEA supports arts learning, affirms and celebrates America's rich and diverse cultural heritage and extends its work to promote equal access to the arts in every community across America.



Middlesex Community College professor, and Cambodian ceramicist, Yary Livan, has been awarded a 2015 National Endowment for the Arts (NEA) National Heritage Fellowship, the nation's highest honor in the folk and traditional arts.

These fellowships are the nation's highest honor in the folk and traditional arts and include an award of \$25,000. The 2015 NEA National Heritage Fellows will be honored at an awards ceremony and free concert in Washington, DC on October 1-2, 2015.

"Art plays an important role in the lives of us all and a diverse sense of creativity has always been a well-known and long-standing characteristic of the Third District. Yary Livan exemplifies that spirit of creativity, community and cultural pride," said Congresswoman Niki Tsongas. "For more than three decades now, the Cambodian-American community has helped to strengthen the Third District and add to the diverse traditions that make our corner of Massachusetts so unique. Yary has played a major role by sharing the beauty of Cambodian art and culture with a wider audience. The NEA National Heritage Fellowship is a worthwhile federal investment in folk and art traditions that help define our country. Yary's well-deserved award is a testament to his talent and his dedication to the community."

For more information about the NEA's National Heritage Fellowships, visit www.arts.gov

Middlesex Community College Offers FREE Refresher Workshops

Middlesex Community College offers FREE Reading, Writing and Math Refresher Workshops for students who wish to brush up their skills before taking the College Placement Test. Workshops are offered all summer on the Bedford and Lowell campuses.

"These workshops are a great opportunity for all students to be more successful throughout college," said Phyllis Gleason, MCC's Dean of Foundational Studies, First-Year Experience and General Education. "A short two-hour refresher course can help students score higher on the College Placement Test so they can begin classes at their appropriate learning level, preventing them from taking classes they don't really need – saving time and money."

MCC's Reading Refresher Workshop helps students improve their reading skills and testing strategies to improve their score on the Reading Accuplacer Test. Topics covered during this workshop include, finding main ideas, locating details, identifying patterns of organization, and making inferences.

The Writing Refresher Workshop helps students improve their writing skills

and covers topics including, formulating and supporting strong thesis statements, using appropriate grammar and sentence structure, and developing compelling introductions and conclusions.

MCC's Math Refresher Workshop reviews basic arithmetic skills, including standard operations with whole numbers, fractions, decimals and percentages. A review of elementary algebra is also included.

For more information about MCC's free Reading, Writing, and Math Refresher Workshops or to register, visit <https://www.middlesex.mass.edu/admissions/events.aspx> or call 1-800-818-3434.

Middlesex Community College meets the evolving educational, civic and workforce needs of our local and global communities. As one of the largest, most comprehensive community colleges in the state, we educate more than 13,000 students annually on our campuses in Bedford and Lowell, and online. MCC offers more than 75 degree and certificate programs, plus hundreds of noncredit courses. At Middlesex, everyone teaches, everyone learns.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

Mujeres de Excelencia

Mujer Preced en la Gracia
Conferencia de Mujeres

Pastora
Eusem Santos

Pastora
Enelyn Perez

Pastora
Damaris Gonzalez

Pastora
Cynthia Rivas






Sabado Junio 20 2015
10:00 am - 4:00pm **\$30.00**
incluye almuerzo

*Antes bien, creced en la gracia y el conocimiento
de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. 2 Pedro 3:18*

Participacion especial
Rosa de Sharon Ministries y **Genos Eklegomai Ministry**

96 East Haverhill St.
Lawrence MA. 01841
Para mas informacion y registracion llame al (978)989-0080

Help for Elders

Elder Services is currently recruiting & training more volunteers to help the elderly remain safely in their homes for as long as possible; the volunteers will help with:

- With door to door Transportation to medical appointments.
- With an advocate, to accompany the elder into the medical appointment.
- With food shopping & picking up prescriptions.
- With companionship, someone they can just talk with.

Request - This is a wonderful program for our elders who have no one to help them. However, Elder Services needs many more volunteers throughout the Merrimack Valley to answer all the calls for help we are receiving. We hope the folks who are reading this Ad can put a few hours aside each month and help support this critical need.

Contact: Renee at, 978-946-1463



ATTENTION:
Be sure to call the library
and sign up for any of the
events that you want to
attend because spaces are
limited.



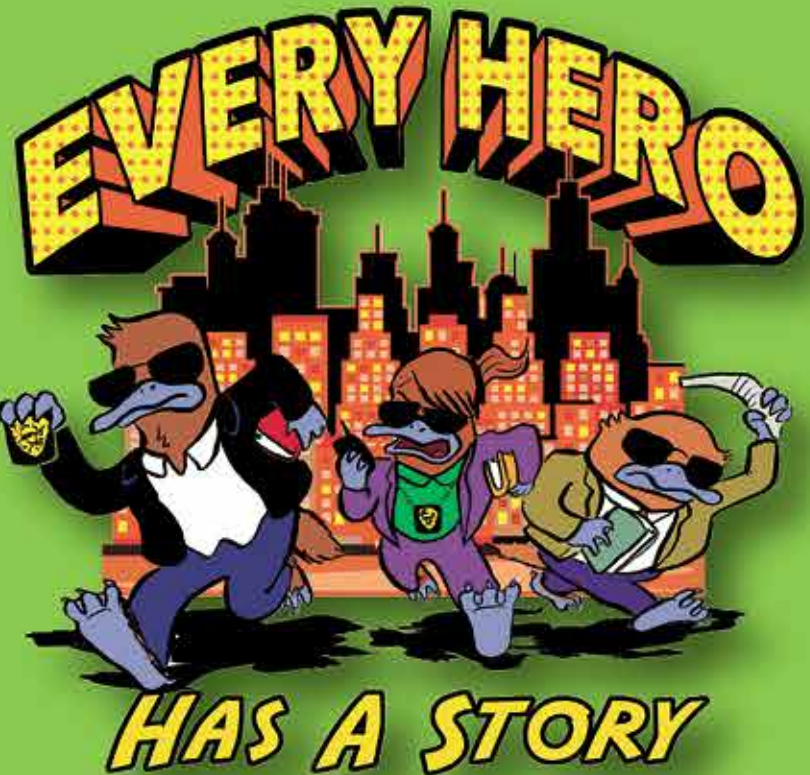
Every Hero Has a Story - July 2015

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
		1	2	3 LIBRARY CLOSED
6 Greg McAdams 10:00am	7 Mike Bent 10:00am	8 Drop in crafts 2-3:00pm	9 Toto the Tornado Kitten 10:00am	10 Museum of Science 10 and 11:00am
13 Pitter Patter Puppets 10:00am	14 Steve Rudolph 10:00am	15 Drop in crafts 2-3:00pm	16	17
20 Pumpnickel Puppets 10:00am	21 Ed Popielarczyk 10:00am	22 Drop in crafts 2-3:00pm	23 Curious Creatures 10:00am	24
27	28	29 Drop in crafts 2-3:00pm	30	31

Every Hero Has a Story is sponsored by the Massachusetts Board of Library Commissioners, the Massachusetts Library System, the Boston Bruins, the Topsfield Fair, the Essex County Community Foundation and the Lawrence Public Library.



Lawrence Public Library Summer Reading



51 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841
978-620-3618
www.lawrencefreelibrary.org



Heroic Drop-in Crafts Wednesdays 2:00 - 3:00pm

- 7/08 - Color your own superhero face mask
- 7/15 - Make your own superhero sand art
- 7/22 - Color your own fuzzy superhero poster
- 7/29 - Decorate your own ceramic superhero bank



Topsfield Fair

Read and win your way to the 2015 Topsfield Fair (K through 6th grade)

- * Sign up for the Read & Win program
- * Check out books and read 300 pages
- * The Prizes:
 - 1 admission ticket (under 8 admitted free)
 - 1 hot dog and drink voucher
 - 2 ride tickets
 - 1 "Read & Win" ribbon & certificate (We'll mail you the tickets when they arrive.)

How the program works:

- * Children ages birth to 6th grade can register.
- * You may register for the programs any time after June 10th.
- * You'll receive a logbook to record the titles of books you read this summer.
- * Turn in your reading log to win a variety of prizes.



During the summer months:

- * Read to young children daily.
- * Read a chapter book to your school age children by reading one or two chapters every day.
- * Encourage your children to spend time reading.
- * Talk with your children about what they are reading.
- * Remember to turn in your reading logs to the library.



HEROIC SPECIAL EVENTS

Monday, July 6 @ 10:00am

The Greg and Axel Magic Show

The Greg and Axel Magic show is a totally unique entertainment experience that provides magic, comedy, audience participation and one hilarious dog. You will fall in love with Axel as he helps Greg the Magician amaze you...he might even cause a little trouble! Greg & Axel donate a percentage of every show to help rescue animals.

Tuesday, July 7 @ 10:00am

Mike Bent's Super YOU! Magic Show

Using hilarious comedy, amazing magic, crazy puppets, music, sound effects and riveting storytelling, the show will help kids discover their inner "super powers" and become certified Agents of R.E.A.D. Mike kicks off with a lively superhero-themed magic show that teaches kids what it means to be a real superhero.

Thursday, July 9 @ 10:00am

Toto the Tornado Kitten

Come for a visit with Toto and his owner, Jonathan, who rescued him during the 2011 tornado in Brimfield, MA. He'll read the book inspired by the events, answer questions, and of course let you pet Toto! Jonathan has been donating all of his proceeds from speaking and his books to the Animal Rescue of Boston. A great event for the family and a great way to meet a hero, one human, one animal.

Friday, July 10 @ 10:00am

Museum of Science: Night Sky

This presentation will help you discover which stars, planets, and other astronomical wonders are visible this evening. Using their portable planetarium, they take you on a tour of the solar system and beyond, and provide useful tips on how you can navigate the night sky from your own backyard.

Monday, July 13 @ 10:00am

Pitter Patter Puppets

Pitter Patter Puppets and Mary Wilson will entertain and educate with their hands-on variety puppet performance. Don't miss the fun!

Tuesday, July 14 @ 10:00am

Steve Rudolph's Wild West Magic

Saddle up, partner, and hit the trail with Steve as he takes you to the land of sagebrush and tumbleweeds and pays a magical tribute to the greatest cowboy of them all, Pecos Bill. It's an exciting, adventure-filled excursion to the Wild West you'll never forget - if you can steer clear of those outlaws!

Monday, July 20 @ 10:00am

Pumpnickel Puppets

Join an adventurous princess as she journeys to Mystery Mountain to visit the Great Green Dragon. Along the way you'll meet Zelda the babysitter, a silly bat, Sir George and his clumsy dog, and of course the lovable dragon. Will Sir George slay the dragon? Not to worry, everything ends happily in this fun show.

Tuesday, July 21 @ 10:00am

Ed Popielarczyk: Magic Show

YOU are the stars of this magic show because you help to make the magic happen. Ed usually has lots of trouble! He doesn't just "do a trick." He tells a story that revolves around each trick.

Thursday, July 23 @ 10:00am

Curious Creatures

The presentations are hands-on, interactive and will include interesting facts and stories about their creatures in an educational and entertaining environment. Types of animals include: frogs, lizards, tortoise, alligator, snakes and more.



CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

El Museo de Bomberos de Haverhill celebra días con socorristas en junio

Programa Adopte un Hidrante todos los sábados

Junio es el "Mes de conocer a sus socorristas de primeros auxilios" en el Museo de Bomberos de Haverhill.

Los sábados durante el mes de junio, el Museo de Bomberos de Haverhill tendrá socorristas para que los niños puedan aprender lo que hacen durante las emergencias, y escuchar historias acerca de lo que han experimentado durante sus carreras.

El museo está abierto de 10 am a 2 pm los sábados, y los socorristas estarán desde el mediodía hasta la 1:00 p.m.

El 13 de junio, el Jefe de Bomberos de Lawrence Brian Moriarty, previamente del Departamento de Bomberos de Haverhill, habló sobre lo que hacen los bomberos como los primeros en responder, y compartió sus experiencias, ayudando a los ciudadanos más necesitados. Un camión de bomberos de Haverhill estuvo allí.

El 20 de junio, el Trinity EMS traerá técnicos de emergencias médicas y una ambulancia al museo para que los niños puedan aprender lo que hacen en el trabajo, y ver la ambulancia por dentro.

El 27 de junio, la Policía de Haverhill estará en el museo con un crucero. Los niños aprenderán el papel de los agentes de policía durante y después de las llamadas de emergencia, y experimentarán cómo es el interior de un coche patrulla.

La mascota del Museo Dottie el dálмата estará en el museo en todos estos días para los padres que quieran tomar fotos de sus hijos con Dottie.

Todos los niños deben estar acompañados por un adulto. La entrada cuesta \$5 para adultos, \$2 para niños

menores de 12, y \$10 para las familias.

El Museo de Bomberos de Haverhill es un museo de la estrella azul por lo que la entrada es gratuita para los hombres y mujeres en el servicio militar y sus familias.

Durante todos los sábados, los ciudadanos pueden ser voluntarios para adoptar un hidrante para ayudar a mantener sus vecindarios a salvo en el caso de un incendio. Membresías siempre están disponibles para comprar. Membresías anuales ofrecen entrada ilimitada más el 10 por ciento de descuento en la tienda de regalos del museo. Las tasas de afiliación son de \$10 para estudiantes, \$15 para individuos, \$25 para las familias, y \$100 para una calidad de miembro benefactor, que incluye dos entradas gratis para el chili cook-off anual del museo que se celebra en el otoño.

El museo tiene una nueva exhibición sobre la historia de la lucha contra el fuego desde la época colonial hasta la actualidad, que fue creado en parte por una subvención de la Consejo de Cultura de Massachusetts.

Adultos y niños de todas las edades son bienvenidos a visitar el museo, retratarse con Dottie, y disfrutar de la mejoría constante de la Esquina de los Niños equipado con un camión de bomberos de madera de 12 pies con el cual los niños pueden jugar, un montón de vestimentas para que los niños se vistan, un carrito de incendio con la manguera, y juguetes.

La tienda de regalos del museo estará abierta así que venga a unirse a la diversión!

El Museo de Bomberos de Haverhill está ubicado en el edificio histórico de Armería en el 75 de Kenoza Ave., y es el hogar de una de las mayores colecciones de la historia de la lucha contra incendios de Nueva Inglaterra. Para obtener más información, por favor llame al 978-372-4061 ó visítenos en línea en www.haverhillfirefightingmuseum.org.

Haverhill Firefighting Museum to Hold First Responder Days in June

Adopt-a-Hydrant Program is every Saturday

June is "Meet Your First Responders Month" at Haverhill Firefighting Museum.

On Saturdays during the month of June, Haverhill Firefighting Museum will have first responders on site so children can learn what they do during emergencies, and hear stories about what they have experienced during their careers.

The museum is open from 10 a.m. to 2 p.m. on Saturdays, and first responders will be on site from noon to 1 p.m.

On June 13, Lawrence Fire Chief Brian Moriarty, formerly of the Haverhill Fire Department, talked about what firefighters do as first responders, and share his experiences while helping citizens in need. A working Haverhill Fire Department truck will be on site.

On June 20, Trinity EMS will bring EMTs and an ambulance to the museum so children can learn what EMTs do on the job, and tour through the ambulance to see what is inside.

On June 27, Haverhill Police will be at the museum with a cruiser. Children will learn the role of police officers during and after emergency calls, and experience the inside of a patrol car.

Museum Mascot Dottie the Dalmatian will be at the museum on all of these days should parents want to take pictures of their children with Dottie.

All children must be accompanied by an adult. Admission is \$5 for adults, \$2 for children under 12, and \$10 for families. Haverhill Firefighting Museum is a Blue Star Museum so admission is free for service men, women and families.

On all Saturdays, citizens can volunteer to adopt a hydrant to help keep their neighborhoods safe in the event of a fire. Memberships are always available for purchase. Annual memberships offer unlimited admission plus 10 percent off in the museum gift shop. Membership rates are \$10 for students, \$15 for individuals, \$25 for families, and \$100 for a benefactor membership, which includes two free tickets to the museum's annual chili cook-off in the fall.

On display inside the museum is the new History of Firefighting Timeline Exhibit from colonial times to present day, which was created in part through a grant from the Massachusetts Cultural Council.

Adults and children of all ages are welcome to tour the museum, get a photo with Dottie, and enjoy the ever-improving Children's Corner equipped with a 12-foot wooden fire engine children can play in, lots of children's dress up gear, a fire reel and hose, and toys.

The museum gift shop will be open so come join in the fun!

The Haverhill Firefighting Museum, located in the historic Armory Building at 75 Kenoza Ave., is home to one of the largest collections of Firefighting History in New England. For more information, please call 978-372-4061 or visit online at www.haverhillfirefightingmuseum.org.

Haverhill Farmers Market reopens Saturday June 27th - More than 20 local vendors offer fresh, local and delicious products

The Haverhill Farmers Market returns for its 37th season starting Saturday, June 27 and running through October 31 at 40 Bailey Blvd. (next to the Haverhill Police Station). The market operates from 9-1 p.m.

On offer are farm-fresh fruits and vegetables, delicious baked goods, meats, local wines, artisan cheeses, fresh breads, handmade soaps, doggie treats and much more. The market will also feature live music, food demonstrations, and kids' activities each Saturday.

Double your dollars when you use your EBT/SNAP card at the Haverhill Farmers

Market, thanks to a grant from the Essex County Community Foundation to Community Action and the Haverhill Hunger Roundtable. This grant provides more access to fresh, local foods while supporting our local farmers.

"We are excited to welcome back an incredible and diverse group of food vendors," says Jeff Grassie, market organizer. "This year's market is shaping up to be better than ever."

For more information please visit www.haverhillfarmersmarket.org, find us on Facebook/haverhillfarmersmarket, or email us at haverhillfarmersmarket@teamhaverhill.org.

The Lawrence History Center invites you and your guests to
The 2015 Eartha Dengler History Award Ceremony
to honor
LOU BERNIERI AND RICH GORHAM

Thursday, June 18, 2015, 5:30 pm
Union Crossing, 50 Island Street, Lawrence, MA

Gala Reception
\$60.00 / \$40.00*

Please RSVP by paid reservation
by Thursday, June 11, 2015

For more information:
www.lawrencehistory.org
or phone 978-686-9230

*Millennial Generation rate for those under 35 years old

Photos courtesy of Phillips Academy

Volunteers Needed!

Did you know that 1 in every 50 children in the US will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts.

A commitment of just 2 hours a week will make a significant difference in the lives of some wonderful children in your community.

Trainings for your region are coming up soon - sign up today!

Sign up today! Contact us at (978) 557-2182 or at northeast@horizonsforhomelesschildren.org for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.

NEWS NASHUA, NH
NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm
Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a. m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

Activities for Teens at Nashua Public Library

In addition to books, movies, manga, graphic novels, and computers, the Nashua Public Library offers plenty of programs after school for teens in grades 6 through 12. Go to tinyurl.com/nplteen and start signing up!

Learn WordPress at Nashua Library

The Nashua Public Library now offers a class in how to use WordPress to create websites and blogs. This class is in addition to other one-time computer workshops offered at the library: Computer Basics; Internet; Microsoft Word, Excel, PowerPoint, and Access; Genealogy; and Online Job Searching. View the schedule at www.nashualibrary.org/computerclasses.htm. All are free and open to the public, although registration is required (call 589-4611).

Bring the Family to the Zoo for Peanuts

Now you can visit the Franklin Park Zoo in Boston or the Stone Zoo in Stoneham at greatly reduced admission prices, using your Nashua Public Library card. Simply go to nashualibrary.org and click Museum Passes. Then follow the instructions to reserve a pass for the date you want to go. The pass admits six people at just \$6 per adult and \$4 per child ages 2 to 12. Children under 2 are free. Regular admission is \$12-\$18. You can also book a pass at the reference desk in the library or by calling (603) 589-4611.

Memory Café at Nashua Public Library

Come to the Nashua Public Library on the third Friday of the month from 2 p.m. to 3:30 p.m. for Memory Café, a gathering of people with early memory loss and their caregivers. Each month's program will have activities centered on a theme, along with plenty of time to enjoy free refreshments and socialize.

If you would like to attend, please register by calling 589-4610 or going to www.tinyurl.com/nplevents and scrolling down to the date of the event. Memory Café is sponsored by the library and Home Health and Hospice Care.

More Events Booked for Nashua Library ComicFest

More events are being booked every day for Nashua Library ComicFest on Saturday, June 20. Doors open at 9 a.m. with events starting at 10 a.m. If you're into animation, arrive by 10 a.m. for Kari Roulet's talk, "The History of Anime and Manga," immediately followed by Shannon Sawyer on "Cartoons: Early 2000s and Today."

Sci-fi fans won't want to miss the 2 p.m. New Hampshire premiere of the short film, "Mining Moon," followed by a video interview with the cast and crew.

If alternative fashion is your thing, check out Sage Ricci's panel, "An Introduction to Japanese Street Fashion" at 1 p.m. And don't miss the steampunk fashion show, part of Great American Downtown's

"Steampunk City: Masquerade of Makers" event, at 6 p.m.

Gamers can enter the video game tournament starting at 10 a.m., run by Dylan Smith from the Boys and Girls Club of Greater Nashua. Stay for his panel about how to get into competitive gaming at 2:30 p.m. Or test your knowledge at a trivia contest at 12:30 p.m.

Bring your lunch or visit one of the many restaurants within a couple of blocks of the library. This list includes just a fraction of the ComicFest events at the Nashua Public Library; lots more are listed online. And since the schedule is subject to change, be sure to go to www.tinyurl.com/nplcomicfest for the latest lineup.

World War II Hero of Conscience: The Sousa Mendes Story

In 1940, Portuguese diplomat Aristides de Sousa Mendes helped thousands of refugees gain passage from Nazi-occupied France to neutral Spain and Portugal. His actions destroyed his career and threw his family into poverty and exile. He was not recognized for his heroism until 1967.

Join Prof. Douglas Wheeler for "World War II Hero of Conscience: The Sousa Mendes Story" at the Nashua Public Library on Thursday, June 25, at 7 p.m.

The event is sponsored by the New Hampshire Humanities Council and is part of "Escape the Ordinary," the library's Adult Summer Reading Program that celebrates heroes. It is free and open to the public.

Keep on Walkin': Granny D, American Hero

Open Democracy is a group of activists who fight the influence of special interest money on election campaigns. Join Daniel Weeks, the executive director, on Tuesday, June 30, at 7 p.m. at the Nashua Public Library, as he presents "Keep on Walkin': Granny D, American Hero."

New Hampshire's Granny D, the founder of Open Democracy, was famous for walking across the country at 88 years old to call for campaign finance reform.

The event is part of "Escape the Ordinary," the library's Adult Summer Reading Program, which celebrates heroes like Granny D. It is free and open to the public.

Lawrence Senior Center

Actividades Futuras

- Jun 9 TRIVIA. 9:30am
- Jun 11 Jueves, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 15 Caminata en el parque en Contra el Abuso de las personas mayores. 9:00am Vistanse de Morado
- Jun 16 Martes, Funda de compra. 9:30-11:30am
- Jun 18 Charla: Hábitos para un estilo de vida saludable. 9:30am
- Jun 19 Almuerzo para los padres. 11:30 am Donación de \$3.00 para las mujeres RSVP
- Jun 25 Reunión de los Veteranos del DA 2:00pm
- Jun 26 Bingo Especial. 1:00pm \$5

Upcoming Events

- Jun 9 Fun TRIVIA game. 9:30am
- Jun 11 Thurs. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 15 Elder Abuse Awareness Day. Wear purple. Walk around the park. 9:00am
- Jun 16 Tues. Brown Bag Day. 9:30-11:30am
- Jun 19 Father's Day Lunch. 11:30am Donation of \$3.00 for women. RSVP
- Jun 25 DA Veterans' Meeting. 2:00pm
- Jun 26 Special Bingo. 1:00pm \$5.

Los Testigos de Jehová invitan a todos a asistir a la asamblea de 2015 "Imitemos a Cristo"


En pocas semanas, los Testigos de Jehová celebrarán su asamblea anual en el Mullins Center, ubicado en el 200 Commonwealth Avenue en Amherst, Massachusetts, e invitan a asistir a todo el que lo desee. El título de la asamblea de este año es "Imitemos a Cristo".

Andrés Jerger, portavoz de la asamblea, comenta: "A Jesús, el fundador del cristianismo, se le suele considerar el hombre que mayor influencia e importancia ha tenido en la historia. Como cristianos, una creencia fundamental de los Testigos de Jehová es que la vida de Jesús constituye un modelo para nosotros. Las asambleas "Imitemos a Cristo" analizarán la vida de Jesús, tal como la presenta la Biblia, y destacará cómo todos, sin importar nuestros antecedentes, estilo de vida o religión, podemos beneficiarnos de manera práctica de su ejemplo y enseñanzas. Un aspecto destacado del programa será el discurso temático del viernes por la mañana, titulado "En él están todos los tesoros de la sabiduría".


A partir de este fin de semana y durante las próximas cinco semanas, los Testigos

de Jehová en Massachusetts invitarán personalmente a todos los residentes de Lawrence, Methuen, Haverhill, Lowell, y varios pueblos y ciudades adicionales. Las 190 congregaciones de los Testigos de Jehová de la zona participarán en distribuir al público invitaciones impresas. La entrada es gratis, pues sus asambleas se sufragan enteramente con donaciones voluntarias.

El primero de los cinco congresos de tres días que tendrán lugar en Amherst se presentará en español y se celebrará desde el 10 de julio hasta el 12 de julio, y el programa comenzará a las 9:20 de la mañana cada día. El segundo y el tercer congresos se presentarán en inglés y se celebrarán el 17 de julio hasta el 19 de julio, y el 24 de julio hasta el 26 de julio, respectivamente. Se calcula que 19,600 personas acudirán al Mullins Center para asistir a estas jornadas de enseñanza bíblica. Los testigos de Jehová de Estados Unidos están organizando 453 asambleas en 29 idiomas y en 124 localidades. En todo el mundo hay más de 8 millones de Testigos organizados en más de 115,000 congregaciones.



When You're Ready to Quit.
We're Ready to Help.
You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.



¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!


It's easy finding
Rumbo
(978) 794-5360

ADOPT A PET

MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN

Pet of the week at Nevins

MAX AND MORITZ
Our adoption fee will be waived on June 13th thanks to Scotties Facial Tissue!



We're just two bros looking for laps and pats! We are Max and Moritz, 8 year old Maine Coon cats. We are big boys, but we will still cuddle into your lap every chance we get.


Are you looking for a pair of mellow, affectionate cats? We are both love bugs, true to the Maine Coon personality. We not only love people, we also love each other and really hope we can find a new home together. Bros forever!

A safe, indoor only home is a requirement because we are declawed!

If you can't find us, Max and Moritz, when you visit the adoption center, be sure to ask for us by name! Cats are often moved around.

PENNY


This pretty Penny is 1 year old and wasn't able to stay in her apartment home because she's a hound and hounds need space! She is crate trained and gets along great with kids, dogs and cats . She is looking for an active household since she's an active pup. Coonhounds are known to be agile, speedy, versatile workers who love to swim. Penny is a lovebug who is hoping to be lucky enough to find the perfect home who will love & enjoy life as much as she does!



TITAN


Titan is a 17 year old Morab gelding. This guy is sweet and loves to be groomed. He is easy to work around and handle. He came in with a couple other horses because their owner could no longer afford them. He requires a confident intermediate rider. He has had trail experience and would also make a nice ringwork horse.

For more information on adopting Titan please email us at barnstaff@mspca.org



PUDDING & JELLO


Buy all of your pet supplies here!
All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



LOTS OF DOVES


It is raining doves at the MSPCA. There are about 12 doves looking for homes.
Doves are great birds. If you are looking for a bird, that just hangs out, coos and doesn't bite, check out doves.

Yes, Doves can be cuddly, have fun personality and are playful. If you want a great feathered forever friend(s), please feel free to contact the MSPCA - Small Animal Staff person at 978-687-7453 ext, 61 01 or e-mail us at smallmammals@mspca.org for more information.



GILLY

Gilly is a 3 year old Alpine cross wether. This silly guy would make a great companion for goats or other farm animals. He would do best in a home with older children. Gilly does have some special needs and will need some special care in his new home. He is friendly and content to hang around all day and nap in the sun. He loves to be brushed and spend time with people! Please contact us at barnstaff@mspca.org for more information.



SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

Dale a tus perros la dulce vida que se merecen:



Esteriliza siempre

La esterilización puede impedir que miles de animales nazcan, para tener que luchar por sobrevivir en las calles, ser abusados o terminar sometidos a eutanasia en refugios de animales a falta de un hogar amoroso. Ayuda a combatir la sobrepoblación animal. Esteriliza hoy.

Marjorie de Sousa
Y DOLCE, PARA
PETALATINGO

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE
RUMBONEWS.COM

ART SESSION PRESENTS

339
amin

ABEL HASBÚN
MEMORIA DE UN CRIMEN

Junio 19 2015

LA PELICULA MAS CONTROVERSIAL
DEL CINE DOMINICANO

A LAS 7:00PM | APORTE 10\$

LUGAR: 155 HAVERHILL • LAWRENCE MA [SENIOR CENTER]

Arcadia
DIGITAL PRINTING & GALLERY
978.390.4081 • 225 BROADWAY STE 104 • METHUEN MA

TRUE PHOTO STUDIO

By Dario Arias

BODAS
BAUTISMOS
CUMPLEAÑOS
MODELOS
FOTOS FAMILIARES
FOTOS PARA PASAPORTES

406 Essex Street
Lawrence, MA 01840

Tel. (978) 975-3656



NEW OFFICE
LOCATION

33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841

DETECTIVE PRIVADO Y ALGUACIL

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: **978-688-0351**

FAX: (978) 688-4027
hminvestigations.com



**Derrite el exceso
de peso antes del
verano**



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

Es facil
encontrar a
Rumbo

(978) 794-5360

Arcadia
DIGITAL PRINTING
Galeria y Arteses

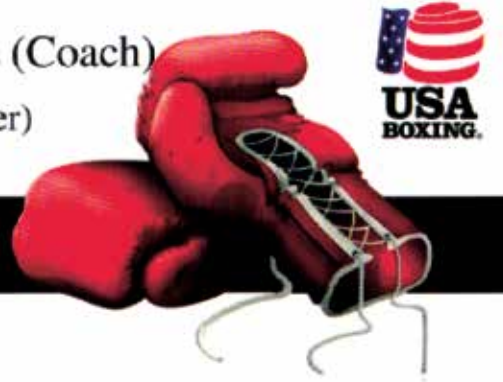
**ENMARCAMOS
CUADROS**
978-390-4081

Alonso Chavira
Artista Plurilingue

Todo Tipo de Impresos • Business Cards • Postcards • Brochures • Menus
Banners • Stickers • Calendarios y mas...!

225 Broadway • Suite 104 • Methuen, MA • 908.982.3848

Jose Bugzy Martinez (Coach)
Daisy Martinez (owner)



Phone: 978-747-6558
Mobile: 978-303-5298
250 Canal Street
Lawrence, MA 01841
canalstreetgym@yahoo.com

Canal Street Gym

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

WORK AVAILABLE

Call today and you could be working tomorrow.

TRABAJO DISPONIBLE

Llame hoy y usted podrá estar trabajando mañana.

Additional Contract Services is looking to fill the following positions:
Additional Contract Services está buscando llenar los siguientes puestos:

ENTRY LEVEL ASSEMBLERS
MOLDING ASSEMBLERS
CABLE ASSEMBLERS
SOLDERS (IPC & J-STD preferred)
WAREHOUSE ASSOCIATE
GRINDERS

CNC MACHINISTS
MECHANICAL INSPECTORS
PICKERS/PACKERS
CABLE INSPECTORS
MATERIAL HANDLERS
GENERAL LABORERS

For further information, please call (978) 663-2121.
Alternatively, you can submit your resume by fax to (978) 663-2066.

Para obtener más información, llame al (978) 663-2121.
Alternativamente, usted puede enviar su resume por fax al (978) 663-2066.

Additional Contract Services
100 Treble Cove Road, Billerica, MA 01862

LEA EDICIONES PREVIAS DE RUMBO EN NUESTRO WEBSITE

WWW.RUMBONEWS.COM

SCORE
CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

TENARE'S TIRE SHOP
AUTO REPAIR
NEW & USED TIRES

GOMAS NUEVAS Y USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS
DE LA SEMANA

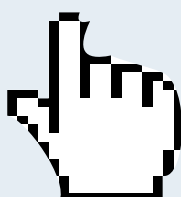
24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO
ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS



MASSHEALTH NOW COVERS FILLINGS, DENTURES, & PARTIALS!

Mass Health ahora cubre
todas las dentaduras com-
pletas y parciales y rellenos!
¡Llámenos ahora!

30%

OFF ALL DENTAL PROCEDURES
Descuento en todos los trabajos dentales

Patient FINANCING available
Financiamiento disponible

\$145

**ADULTS &
CHILDREN**
Adultos & Niños

NEW PATIENTS
Oferta Introductoria

Includes: Exam, x-rays,
consultation
Incluye: Examen, rayos-x
y consulta

We Welcome MassHealth for Children & Adults

**Aceptamos MassHealth
para niños y adultos**

- We welcome most dental insurance plans including Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care
Aceptamos la mayoría de seguros privados y Medicaid-MassHealth/Commonwealth Care.
- General Dentistry for Children & Adults
Servicio dental general para niños y adultos
- Walk-Ins Welcome
Lo atendemos sin cita

- Open Saturdays and Evenings
Abrimos los Sábados y noche
- Emergencies Admitted Same Day
Atendemos emergencias
- For the kids: Video Games, Kids' Theater, Indoor Kids' Playground
Video juegos, Cine para niños, Area de juegos

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

Hablamos Español

LAWRENCE

700 Essex St

**In the Essex Plaza Shopping Center,
Next to Market Basket Supermarket**

*En la Essex Plaza Shopping Center,
Al lado de Market Basket Supermarket*

978.683.2200

